

logo not found or type unknown

Title Textes arabes anciens édités en Égypte au cours des années 1961 et 1962 / Georges Chehata Anawati

Contained in MIDÉO : Mélanges de l'Institut dominicain d'études orientales du Caire / Direction : Georges Shehata Anawati, (puis) Régis Morelon, (puis) Emilio Platti, (puis) Emmanuel Pisani, (puis) Dennis Halft

Volume 7 (1962-1963)

pages 141-186

URL <https://ideo.diamondrda.org/manifestation/66785>

TEXTES ARABES ANCIENS EDITES EN EGYPTE  
AU COURS DES ANNEES 1961 ET 1962

par

G.C. Anawati, O.P.

I. Langue et littérature arabes

A. Lexicographie, grammaire

١ - المؤتلف والمختلف للآمدى

1. al-AMIDI, *al-Mo'talaf wa-l-mokhtalaf*, édité avec introduction et notes par 'Abd al-Sattār Aḥmad Farrāj, Le Caire, 'Isā l-Ḥalabī, 1381/1961, 18×25 cm., 352 pages.

Abū l-Qāsīm al-Ḥasan ibn Bishr ibn Yaḥyā l-Amidī est un philologue de Baṣra, élève d'al-Zajjājī et d'Ibn Dorayd et qui consacra ses travaux spécialement à l'étude critique de la poésie. Il mourut à Baṣra en 371 H./981. Son œuvre principale est le *K. al-mowāzana bayn Abī Tammām wa-l-Boḥtorī*, imprimé plusieurs fois. Le *Mo'talaf* a été édité par Krenkow avec de nombreuses notes. L'ouvrage étant une liste de 645 noms de poètes avec leur *konya* et leur *laqab*, l'intérêt de l'édition consiste avant tout dans l'exacte vocalisation des nomspropres. Le nouvel éditeur a essayé de mettre à profit les notes de l'édition Krenkow. Comme ce dernier, il n'a utilisé que le manuscrit de Fātiḥ à Istanbūl et assure que c'est un manuscrit unique. Pourtant Brockelmann parle de deux manuscrits qui se trouvent à Cambridge et renvoie à Browne, *A Handlist of the Muh. Mss of C.*, Nos. 1127, 1128.

Introduction assez confuse. Texte bien imprimé, aéré. M. Farrāj, rédacteur à l'Académie del a Langue Arabe, a déjà publié plusieurs textes (cf. *MIDEO*, t. 2 (1955), pp. 260 et 261, t. 3 (1956) p. 268).

B. Anthologies littéraires, adab

٢ - الموازنة بين شعر أبي تمام والبحتري للآمدى

2. al-AMIDI, *al-Mowāzana bayn shi'r Abī Tammām wa-l-Boḥtorī*, édité avec introduction et notes par al-Sayyad

Aḥmad Ṣaqr, Collection Dhakhā'ir al-'Arab No. 25, Le Caire, Dār al-Ma'āref, 1380 H./1961, 17 × 25 cm., 15 + 540 pages.

Nous avons déjà signalé à plusieurs reprises les excellentes éditions de M. Aḥmad Ṣaqr, azharien qui possède admirablement sa langue arabe et qui apporte un soin extrême à la préparation critique du texte (cf. *MIDEO*, t. 2 (1955), pp. 264, 268 et 272). Il assure ici, assez paradoxalement, au début de son introduction qu'il va entreprendre pour la première fois, l'édition de la *Mowāzana* d'al-Amidī alors que cet ouvrage a été déjà publié cinq fois (éditions al-Jawā'ib, à Constantinople en 1278 H./1861, éditions Jarīdat al-Iqbāl de Beyrouth en 1332 H./1913 chez Sobeiḥ au Caire, sans date, à l'imprimerie al-Ḥijāzī au Caire en 1383 H./1944 avec une réédition en 1373 H./1954). Mais M. Ṣaqr a tôt fait de nous convaincre de la justesse de son affirmation : les divers manuscrits qu'il possède de la *Mowāzana* et qui lui servent pour la présente édition renferment des portions considérables du texte d'al-Amidī que les éditions précédentes ignorent. Aussi la nouvelle édition (elle comportera trois volumes) semble devoir être le point de départ d'une série d'études littéraires et de critique qui montreront, comme l'affirme le nouvel éditeur, "qu'al-Amidī est le plus grand critique de la littérature arabe". M. Ṣaqr mentionne dans son introduction les titres de certains chapitres qui feront l'objet des volumes 2 et 3. Il s'agit effectivement de thèmes littéraires fort intéressants. Voici, à titre d'exemple, quelques sujets du troisième volume :

كتاب الجود والوصف ، والفخر والعتاب ، والوعيد والهجاء والاعتذار ،  
والشراب ومعطاة الندمان ، ووصف الغلمان ، والتوجع من العلل والنكبات ،  
ووصف قصائدهما والبأس والنجدة والمرأى .

Souhaitons que M. Ṣaqr puisse réaliser rapidement sa promesse. La présente édition comme les précédentes de M. Ṣaqr est impeccable.

### ٣ - الكَشْكُولُ لِبِهَاءِ الدِّينِ الْعَامِلِيِّ

3. Bahā' al-Dīn al-'AMILI, *al-Kashkūl*, édité avec introduction et notes par Ṭāhir Aḥmad al-Zāwī, Le Caire, 'Isā l-Ḥalabī, 2 volumes, 18 × 25 cm., 1380/1961, 512 et 536 pages.

Sur al-'Amilī (953 H./1547 - 1031 H./1622) cf. *E.I.* Réédition d'un ouvrage fréquemment imprimé. Le nouvel éditeur a utilisé comme base, excellente à son avis, l'édition de Bulāq de 1288 H./1871 et deux manuscrits de Dār al-Kotob (143 mīm adab et 2843). Il a surtout parfaitement aéré le texte, mis des titres et des sous-titres, vocalisé certains mots. A la fin de chaque volume table détaillée des sujets groupés par matières.

#### ٤ - شرح نهج البلاغة لابن أبي الحديد

4. IBN ABI I-HADID, *Sharḥ Nahj al-balāgha*, édité avec introduction et notes par Moḥammad Abū l-Faḍl, vol. 11 à 17, Le Caire, Dār Iḥyā' al-kotob al-'arabiyya, 'Isā l-Ḥalabī, 1960-63, 18 × 25 cm., 340, 292, 284, 292, 320, 300, 288 pages.

Suite des volumes du célèbre texte d'Ibn Abī l-Ḥadid. Nous nous sommes longuement étendu sur cet ouvrage (cf. *MIDEO*, t. 6 (1959-61), pp. 232-235), qui comportera vingt volumes.

#### ٥ - طيف الخيال للشريف المرتضى

5. al-SHARIF al-MORTADA, *Ṭayf al-khayāl*, édité avec introduction et notes par Ḥasan Kāmel al-Sayrafī, révisé par Ibrāhīm al-Ibyārī, Le Caire, Ministère de la Culture et de l'Oriental, Direction Culturelle 1962, 20 × 27 cm., 336 pages.

Sur al-Sharīf al-Mortaḍā (335/965 - 436/1044), cf. *MIDEO*, t. 2 (1955) p. 263. Ce texte a été déjà édité une première fois par Moḥammad Sayyed Kilānī au Caire en 1955 (cf. *MIDEO*, t. 3 (1956) p. 274) et une deuxième fois, à Bagdad par Ṣalāḥ Khālīṣ, en 1957. Le préents éditeur explique dans sa longue Introduction les raisons qui l'ont amené à rééditer ce texte important dont il s'occupait depuis longtemps (cf. pp. 44-48). Les trois éditions sont faites d'après l'unique manuscrit de l'Escorial dont une photographie se trouve à Dār al-Kotob. L'avantage de cette troisième édition est qu'elle présente un texte admirablement imprimé, très aéré, abondamment vocalisé, muni d'abondantes notes, d'une longue introduction historique et littéraire sur al-Sharīf al-Mortaḍā (pp. 3-48) et enfin de huit index : des sujets, des noms



propres, de personnes, des tribus, groupements, peuples, des emplacements, des mots expliqués, des rimes, des sourates coraniques, *ḥadīths* et proverbes, des sources.

Enfin l'éditeur a eu également la bonne idée d'ajouter en appendice (pp. 187-274) les textes des auteurs, classés par ordre chronologique, qui ont traité du même sujet, en commençant par Ibn Qotayba (*al-Shi'r wa-l-sho'arā'*) (m. 276/889) et finissant par al-Nowayrī (m. 733/1332) (*Nihāyat al-arab fī fonūn al-adab*).

## ٦ - المعمرون والوصايا لأبي حاتم السجستاني

6. Abū Ḥātim al-SIJISTANI, *al-Mo'ammirūn wa-l-waṣāyā'*, édité avec introduction et notes par 'Abd al-Mon'em 'Amer, Le Caire, 'Isā l-Ḥalabī, 1961, 18 × 25 cm., 176 pages.

Rédition de l'ouvrage publié par Goldziher. L'auteur utilise le livre imprimé parce que, dit-il, il n'est point parvenu à se procurer l'original qui se trouve à Cambridge et que, de toute façon, il faut reconnaître aux orientalistes le mérite de reproduire impeccablement les livres conformément aux manuscrits ... En plus de l'édition de Goldziher, le nouvel éditeur utilise un manuscrit de Dār al-Kotob de date récente (1321 H. 1903) mais qui semble avoir été copié sur un manuscrit ancien. Texte aéré, bien imprimé, les poésies sont entièrement vocalisées. La seconde partie contient le texte des *Waṣāyā'*, de Sijistānī également. Index des noms propres.

## ٧ - التمثيل والمحاضرة للثعالبي

7. al-THA'ALIBI, *al-Tamthīl wa-l-moḥāḍara*, édité avec introduction et notes par 'Abd al-Fattāḥ Moḥammad al-Helw, Le Caire, 'Isā l-Ḥalabī, 1381 H./1961, 18×25 cm., 600 pages.

Un des multiples ouvrages du célèbre écrivain du 4e siècle de l'Hégire (350 H./961 - 429 H./1037) (Cf. *E.I.*, t. 4, p. 768: 'Abd al-Malik ibn Moḥammad ibn Ismā'il al-Tha'ālībī). Il s'agit ici d'un livre d'*adab* consacré surtout aux proverbes, bons mots, expressions pittoresques des diverses catégories de personnes et de métiers. Nombreux vers.

L'édition a été faite d'après trois manuscrits : deux qui se trouvent à la Bibliothèque Nationale du Caire (492 et 600 adab), le troisième à Fayzullāh.

Excellentement imprimé, texte aéré. Dix index : versets coraniques, *ḥadīths*, rimes, demi-vers, noms propres de personnes, tribus, sectes et nations, pays et emplacements, *ayyām* et guerres, sources bibliographiques, sujets.

### C. Poésie

٨ - ديوان ابن الدُمَيْنَة ، صَنَعَة أَبِي الْعَبَّاسِ ثَعْلَبٍ وَمُحَمَّدِ  
مُحَمَّدِ بْنِ حَبِيبٍ

8. IBN al-DOMAYNA, *Dīwān*, ṣan‘at Abī l-‘Abbās Tha‘lab wa-Moḥammad ibn Ḥabīb, édité avec introduction et notes par Aḥmad Rāteb al-Naffākh, Le Caire, Maktabat Dār al-‘Orūba, Collection Konūz al-Shi‘r, No. I, Préface de Maḥmūd Moḥammad Shākīr, 1379/1960, 18 × 25 cm., 300 pages.

Dans la courte notice (*E.I.*, t. 2, p. 397) qu’il consacre à ce poète (dont le nom complet est : ‘Abdallāh ibn ‘Obaydallāh ibn Aḥmad, Abū l-Sarī), Van Arendonk remarque “qu’on ne sait pas grand chose de sa vie”. Le *Kitāb al-Aghānī* rapporte comment il tua, en lui dressant un guet-apens, Mozāḥim ibn ‘Amr qui avait séduit sa femme, et que, un certain temps après, à Tabāla, pendant qu’il récitait ses vers, il fut assailli et blessé à mort par Moṣ‘ab.

M. Rāteb al-Naffākh, qui avait pris comme sujet de son diplôme d’études à l’Université du Caire le *Dīwān* d’Ibn al-Domayna, a voulu compléter son essai en publiant critiquement le *Dīwān* et en recueillant tous les documents qui se rapportent au poète. Dans la longue introduction qu’il consacre à ce dernier, il confirme, en fin de compte, l’hypothèse avancée par Van Arendonk, à savoir qu’Ibn al-Domayna est un poète du début de la période abbasside.

De plus, M. Naffākh assure que notre poète a vécu au sud du Ḥedjaz comme le suggèrent les descriptions des paysages que l’on trouve dans ses poésies. Si ni Ibn al-Mo‘tazz dans ses *Ṭabaqāt al-sho‘arā’ al-moḥdathīn*, ni al-Jarrāh dans sa *Waraqā* ne le mentionnent, c’est très probable-

ment parce que ces deux auteurs ne s'intéressent surtout qu'aux poètes citadins.

La source principale du *diwān* est le manuscrit No. 950 'Asher (Istanbūl), transmission d'al-Zobayr ibn Bakkār. M. Naffākh l'étudie très longuement (pp. 41-54) et montre que les trois autres manuscrits qui se trouvent au Caire, dont l'un a appartenu au shaykh al-Shanqīṭī ne sont que des copies de celui de 'Asher. Aussi pour l'édition du texte du *diwān*, M. Naffākh a pris comme base ce dernier. Il n'a retenu des trois autres que celui de Shanqīṭī qui, à l'occasion, apu rendre service.

Le *diwān* avait été imprimé au Caire en 1337/1918, à l'imprimerie al-Manār, par Moḥammad l-Hāshimī l-Baghdādī, d'après deux manuscrits de Dār al-Kotob. "Edition sans valeur", au jugement de M. Naffākh. Aussi n'en a-t-il tenu aucun compte dans la sienne.

Celle-ci est excellente à tous points de vue : texte entièrement vocalisé, imprimé en gros caractères, accompagné de notes et d'appendices précieux, en particulier celui qu'il appelle *takhrīj* et qui consiste à repérer, dans la vaste littérature arabe, les livres qui ont cité tel ou tel vers d'Ibn al-Domayna. Il faut dire que M. Naffākh a été conseillé et aidé par M. Maḥmūd Moḥammad Shāker, qui dirige la collection dans laquelle ce livre a paru.

Indices des rimes, des vers témoins, des versets coraniques, des *ḥadīths*, des noms propres de personnes et de tribus, des lieux, des sources utilisées.

## ٩ - ديوان قيس بن الخطيم

9. QAYS IBN al-KHATIM, *Diwān*, édité avec introduction et notes par Nāṣir al-Dīn al-Asad, Collection Konūz al-shi'r, No. 2, Le Caire, Maktabat Dār al-'Orūba 1381/1962, 18 × 25 cm., 24 × 248 pages.

Qays Ibn al-Khaṭīm est avec Ḥassān ibn Thābit, le poète le plus important de la Yathrib préislamique, d'où l'intérêt de ses poésies pour la connaissance de la situation de Médine immédiatement avant l'Islam. T. Kowalsky avait édité en 1914 son *Diwān* à Leipzig, d'après le manuscrit d'Ahmet III conservé à Top Kapu Serāy dans un ancien manuscrit daté de 419 H., en appendice au *Diwān* de Ḥassān ibn Thābit. Le deuxième manuscrit connu à la date de cette première édition était celui de la Bibliothèque Nationale du Caire, probablement une copie tardive du premier.



M. Nāṣir al-Dīn al-Asad, sur le conseil et avec l'aide du regretté shaykh Aḥmad Shākīr, a entrepris de rééditer ce *diwān*, en utilisant outre l'édition de Kowalsky deux manuscrits du Caire (70 adab shīn et Taymūr 296 qui semble une copie du précédent) M. El-Asad reconnaît loyalement et en rendant honneur à Kowalsky qu'il a utilisé à fond la première édition et pour le texte et pour les nombreuses sources indiquées dans celle-ci. Nous n'avons pas sous la main l'édition de Kowalsky pour pouvoir dire jusqu'où va l'emprunt. Ce qui est certain, c'est que cette nouvelle édition se présente avec toutes les conditions d'une édition idéale : netteté du texte, entièrement vocalisé, très nombreuses notes et en appendices les *takhrījāt* i.e. l'indication des sources où se trouvent reproduites les poésies de Qays.

Index des noms propres, des emplacements, des *ayyām* et événements, des rimes, des sources utilisées pour l'édition et le commentaire (*marāji' al-tahqīq*).

## II. Religion

### A. Fiqh, Coran, Hadith

١٠ - هِدَايَةُ الرَّائِبِ لَشَرْحِ عُمْدَةِ الطَّالِبِ لِعَثْمَانَ أَحْمَدِ  
النجدي الحنبلي

10. 'Othmān AHMAD al-NAJDI al-Ḥanbalī, *Hidāyat al-rāghib li-sharḥ 'Omdat al-tālib*, édité avec introduction par Ḥasanein Moḥammad Makhlūf, Le Caire, Maṭba'at al-Madani, al-mo'assasa l-so'ūdiyya bi-Miṣr, 1379/1960, 17 × 24 cm., 584 pages.

*Fiqh* ḥanbalite. L'auteur de *'Omdat al-tālib* est le shaykh al-Islām, l'imām Maṣṣūr ibn Yūnis ibn Ṣalāḥ al-Dīn ibn Ḥasan ibn Aḥmad ibn 'Alī ibn Idrīs connu sous le nom d'al-Bohūti l-Miṣrī. Bohūt est un village du markaz de Ṭalkha (Moudiriyet al-Gharbiyya en Egypte). Il est mort en Egypte en 1051 H./1641. Le commentateur, 'Othmān Aḥmad al-Najdi, est presque son contemporain (m. 1100 H./1688).

L'éditeur est l'ancien moufti d'Egypte et membre de l'Aréopage des grands Ulémas du Caire. Le manuscrit utilisé pour l'édition se trouve



à l'Azhar (10607 fiqh ḥanbali) datant de 1096 de l'H. contemporain de l'auteur.

Très peu de notes au bas des pages. Simple table des matières. Edition subventionnée par Moḥammad Sorūr al-Ṣabbān, l'émir du Koweit.

## ١١ - المُشْتَبَه فِي الرِّجَال : أَسْمَائِهِمْ وَأَنْسَابِهِمْ لِلذَّهَبِيِّ

11. al-DHAHABĪ, *al-Moshtabah fī l-rijāl: asmā'ihim wa-ansābihim*, édité avec introduction et notes par 'Alī Moḥammad al-Bajāwī, 2 vol. Le Caire, 'Isā l-Ḥalabī, 1962, 18 × 25 cm., 756 pages.

Sur Dhahabī, cf. *MIDEO*, t. 3. (1956) p. 317. Le *Moshtabah* est un dictionnaire alphabétique des noms propres d'hommes et d'ethniques que l'on rencontre surtout dans les livres de *ḥadīth* et qui pourraient se confondre très facilement (cf. *E.I.*). Il a été publié pour la première fois en 1881 par de Jong à Leyde.

La présente édition se base sur le texte imprimé dont elle reconnaît les mérites et sur un manuscrit de Ahmet III (No. 3028), comportant de précieuses annotations.

Texte très aéré, bien imprimé. Index des noms propres des personnes, des emplacements, des *ayyām* et des guerres, table des matières.

## ١٢ - إِتْحَافٌ أَهْلَ الْإِسْلَامِ بِخُصُوصِيَّاتِ الصِّيَامِ لِابْنِ حَجَرَ

الهَيْثَمِيُّ

12. IBN HAJAR al-Haythamī l-Makkī, *Ithāf ahl al-Islām bi-khoṣūṣiyyāt al-ṣiyām*, édité avec introductions par Moḥammad al-Nawāwī et Moḥammad al-Dīwī, Le Caire, Maktabat al-ḥadītha bi-Makka l-mokarrama, 1280/1961, 17 × 23 cm., 40 + 336 pages.

Sur Ibn Hajar al-Haythamī (909 H./1504 - 974 H./1567), célèbre professeur de droit en Egypte, cf. *E.I.*, t. 2, p. 403. Dans son introduction, le cheikh al-Nawāwī étudie sa biographie, ses œuvres, les auteurs qui lui servent de source, en même temps qu'il expose la méthode choisie par l'auteur pour l'étude du jeûne. Une seconde introduction écrite par l'auteur de ces lignes, expose l'histoire et le doctrine du jeûne chez

les juifs et les chrétiens (pp. 29-40).

Voici les quatre grandes parties de l'ouvrage :

Première partie : Les mérites du jeûne, en général et jeûne du Ramadan.

Deuxième partie : Statuts juridiques concernant le jeûne comprenant seize chapitres traitant de la nécessité du jeûne, de la vue du croissant. La rupture du jeûne n'est pas le premier shawwāl. Le mois de Ramadan est quelquefois incomplet. Nécessité de deux témoins irréprochables. Ce qui corrompt le jeûne. La bienséance du jeûne. La retraite spirituelle (*al-i'tikāf*). La nuit du destin etc.

Troisième partie : les indults (*rokhas*), les compensations, concernant le jeûne du Ramadan.

Quatrième partie : Le jeûne en dehors du mois de Ramadan, quand est-il louable et quand est-il interdit.

Texte bien imprimé. En appendice une vingtaine de ḥadiths se rapportant au jeûne. Table de matières.

### ١٣ - منتهى الإيرادات في جمع المقنع مع التنقيح وزيادات لابن النجار

13. IBN al-NAJJAR, *Montahā l-irādāt fī jam' al-Moqni' ma' al-tanqīḥ wa-ziyādāt*, édité par 'Abd al-Ghanī 'Abd al-Khālīq, Le Caire, Maktabat Dār al-'Orūba, 1 × 2 volumes 1962, 18 × 25 cm., t. 1, 590 pages, t. 2, 802 pages.

L'auteur, Taqī al-Dīn Moḥammad ibn Aḥmad al-Fotūḥī al-ḥanbalī al-miṣrī connu sous le nom de Ibn al-Najjār, est né en Egypte et y est mort en 972 H./1564. Après avoir reçu sa formation en Egypte même auprès de son père et d'autres maîtres, il fit un long séjour en Syrie et revint en Egypte. Le livre qu'il y composa est une compilation du *K. al-Moqni'* du "shaykh al-madhhab" ḥanbalite 'Abdallāh ibn Aḥmad ibn Qodāma et d'*al-Tanqīḥ al-moshbi' li-taḥrīr aḥkām al-Moqni'* du shaykh 'Alī ibn Solaymān al-Mardāwī (cf. *MIDEO*, t. 6 (1959-61) p. 244). Le *Montahā*, présentement édité, est un classique de *fiqh* ḥanbalite qui a été abondamment commenté. Dans une courte introduction (deux pages) M. Moḥammad 'Abd al-'Azīz ibn Mānī' signale les principaux *shorūḥ* et *ḥawāshī* (mais sans donner aucune date).

Le présent éditeur est professeur de *oṣūl al-fiqh* à la Kolliyyat al-Sharī'a de l'Azhar. L'édition de l'ouvrage est subventionnée par l'émir

de Qatar. Elle a été faite sur trois manuscrits : un manuscrit qui se trouve à l'Azhar, autographe daté de l'an 943 H./1536, un deuxième appartenant au shaykh Moḥammad ibn 'Abd al-'Aziz ibn Māni' écrit en l'an 1137, H./1724, enfin le troisième est celui qui a servi au shaykh Bahtūti. Edition soignée : très gros caractères, abondamment vocalisés, texte très aéré. Simple table de matières et table d'errata.

## ١٤ - القُرب في محبة العرب للعراقي

14. 'Abd al-Raḥīm al-'IRAQI, *al-Qorab fī maḥabbat al-'Arab*, édité avec introduction et notes par Ibrāhīm al-Qādīrī, Alexandrie, Edit. 'Adel Moḥ al-Bahiyy et 'Abd al-Salām Moḥ. Sa'īd, 1381/1961, 17 × 25 cm., 183 pages.

Zayn al-Dīn 'Abd al-Raḥīm al-'Iraqī (725 H./1324 - 806 H./1303) est un traditionniste égyptien contemporain de Subkī qui le mentionne dans ses *Ṭabaqāt al-Shāfi'iyya*, cas tout à fait exceptionnel d'après l'éditeur. Ce petit traité a été déjà publié en lithographie à Bombay en 1303/1885 et comportait 16 pages. La présente édition qui comporte une introduction de quarante pages contenant toutes sortes de digressions, huit doubles pages de reproductions photographiques de manuscrits, une *mokhammasa* de l'éditeur (poème formé d'une suite de cinq demi-vers) en l'honneur des Arabes (une trentaine de pages) donne le texte avec un abondant commentaire (pp. 89-182). Il s'agit d'une collection de *ḥadīths* qui célèbrent la gloire des Arabes. Voici les titres des vingt chapitres qui le composent :

### صفحة

٩٠	في أن الله عز وجل تخير العرب من خلقه .	الباب الأول
٩٣	فيما ورد في من أبو العرب . . .	الباب الثاني
٩٤	في أن حب العرب حب للنبي صلى الله عليه وسلم	الباب الثالث
٩٦	في قوله عليه الصلاة والسلام أحبو العرب لثلاث	الباب الرابع
٩٨	في أن بقاء العرب نور في الإسلام . . .	الباب الخامس
٩٩	في أن ذلّ العرب ذلّ الإسلام . . .	الباب السادس
١٠٠	في أن بغض العرب مفارقة للدين . . .	الباب السابع



- الباب الثامن : من أن حبههم إيمان وبغضهم نفاق ١٠٧ . . .
- الباب التاسع : في وصيته عليه الصلاة والسلام بالعرب ١٠٩ . . .
- الباب العاشر : في أن من غشش العرب لم تنله شفاعته النبي ١١١ . . . . .
- صلى الله عليه وسلم ١١١ . . . . .
- الباب الحادى عشر : في أن هلاك العرب من أشرار الساعة ١١٢ . . . . .
- الباب الثانى عشر : في قلة العرب عند خروج الدجال ١١٤ . . . . .
- الباب الثالث عشر : في دعائه عليه الصلاة والسلام للعرب ١١٥ . . . . .
- الباب الرابع عشر : في دعائه صلعم للقبائل من العرب ١١٧ . . . . .
- الباب الخامس عشر : في فضائل قبائل العرب ١٢٦ . . . . .
- الباب السادس عشر : في قوله عليه الصلاة والسلام أنا سابق العرب ١٧١ . . . . .
- الباب السابع عشر : فيما ورد أنه لم ينزل وحى على نبي إلا بالعربية ١٧٣ . . . . .
- الباب الثامن عشر : في أن كلام أهل الجنة بالعربية ١٧٦ . . . . .
- الباب التاسع عشر : في أن كلام من يحسن العربية بالفارسية نفاق ١٧٨ . . . . .
- الباب العشرون : فيما ورد أن الكلام بالفارسية نقص في المروءة ١٧٩ . . . . .
- (الكتاب الأول : كتاب الاستدلال)

## ١٥ - كتاب حَذْفٍ مِنْ نَسَبِ قُرَيْشٍ لِمَوْجِ بْنِ عَمْرٍو

السَّلدوسى

15. MO'ARRIJ IBN 'AMR al-Sadūsī, *Kitāb ḥadhfin min nasab Quraysh*, édité avec introduction et notes par Ṣalāḥud-dīn El-Munajjed, Le Caire, Dār al-'Orūba, Collection konūz al-'Arab, No. 2, 1960, 18 × 25 cm., 24 + 120 pages.

Le plus ancien manuscrit sur les généalogies que M. Munajjed a rapporté du Maroc lors de sa tournée scientifique en 1958 (*Ṣāwiyat al-Nāṣiri* à Tamkrūd). Dans l'introduction qu'il consacre à l'auteur et à son œuvre, M. Munajjed caractérise de cette manière cet opuscule :

1. C'est la plus ancienne source qui nous soit parvenue concernant les généalogies. En effet Mo'arrij ibn 'Amr al-Sadūsī est mort en



195 H. Cet ouvrage devra être l'ouvrage de base pour la mise au point des ouvrages de généalogie écrits après lui. Et cela surtout parce que Mo'arrij avait une compétence spéciale dans la langue et la grammaire alors qu'Ibn al-Kalbī est quelquefois sujet à caution.

2. La méthode de Mo'arrij diffère de celle de tous les autres généalogistes. Il ne se contente pas de donner une série de noms mais accompagne chaque nom de quelques indications biographiques, plus ou moins longues, qui permettent de le caractériser.

3. Le classement des noms est plus logique et plus clair que celui suivi par Ibn al-Kalbī et Moṣ'ab.

4. Certaines vocalisations de noms propres ne se trouvent que chez lui.

Texte très aéré, en gros caractères, excellentement imprimé. Index des noms propres.

## B. Kalam

١٦ - المَغْنِي فِي أَبْوَابِ التَّوْحِيدِ وَالْعَدْلِ ، الجزء السابع ،  
خلق القرآن ، للقاضي عبد الجبار

16. al-Qādī Abī l-Ḥasan 'ABD al-JABBAR, *al-Moghni fī atwāb al-tawḥīd wa-l-'adl* t. 7, *Khalq al-Qor'ān*, édité avec une préface, par Ibrāhīm al-Ibyārī, Le Caire, Ministère de la Culture et de l'Orientalisme, 1961, 20 × 28 cm., 14 + 224 pages.

Nous avons parlé longuement précédemment de cette importante œuvre mo'tazilite découverte au Yémen il y a quelques années (cf. *MIDEO*, t. 4 (1957) p. 281 et t. 5 (1958) p. 417). On voudra bien se reporter en particulier au premier article où l'on trouvera la table des matières, en arabe, de ce volume.

Dans la courte préface du livre, l'éditeur décrit le manuscrit employé, donne la table des matières de l'auteur mise au début du volume et celle, effective, du texte reproduit. Six pages du manuscrit sont reproduites.

١٧ - المَغْنَى في أبواب التوحيد والعدل ، الجزء السادس ،

١ - التعديل والتجوير للقاضي عبد الجبار

17. al-Qāḍī Abī l-Ḥasan 'ABD al-JABBAR, *al-Moghni fī abwāb al-tawhīd wa-l-'adl*, t. 6, I. *al-ta'dīl wa-l-tajwīr*, édité avec une introduction par Aḥmad Fo'ād al-Ahwānī, révisé par Ibrāhīm Madkour, Le Caire, Ministère de la Culture et de l'Orientation, 1962, 20 × 28 cm., 20 + 236 pages.

Sur cette édition, cf. plus haut No. 16. La deuxième partie du même volume, qui porte le titre de : *al-irāda*, éditée par le Père Anawati, est déjà imprimée mais n'a pas encore été mise en vente.

١٨ - المَغْنَى في أبواب التوحيد والعدل ، الجزء السادس

عشر ، في إعجاز القرآن : للقاضي عبد الجبار

18. al-Qāḍī Abī l-Ḥasan 'ABD al-JABBAR, *al-Moghni fī abwāb al-tawhīd wa-l-'adl*, t. 16, *I'jāz al-Qor'ān*, édité par Amīn al-Khūlī, Le Caire, Ministère de la Culture et de l'Orientation, 1960, 20 × 28 cm., 438 pages.

Sur cette édition, cf. plus haut No. 16.

١٩ - فيصل التفرقة بين الإسلام والزندقة للغزالي

19. al-GHAZALI, *Fayṣal al-tafriqa bayn al-Islām wa-l-zandaqa*, édité avec une introduction par Solaymān Donya, Le Caire, 'Isā l-Ḥalabī, 1381/1961, 17,5 × 25 cm., 222 pages.

Sur la conception que se fait le shaykh S. Donya sur l'édition "critique", cf. nos comptes-rendus. (*MIDEO*, t. 3 (1956) p. 303; t. 5 (1958) p. 401). La même méthode, — ou absence de méthode — est appliquée ici. M.S. Donya commence par reproduire intégralement, en la divisant typographiquement de façon à rendre le texte plus lisible, la biographie de Ghazālī donnée par Subkī dans ses *Ṭabaqāt*

(sans un mot d'introduction), pp. 3-104, puis de la page 107 à la page 124, il expose le but et la doctrine du *Fayṣal al-tafrīqa* mais sans donner aucune indication sur le texte lui-même et ses manuscrits, enfin il publie le texte (pp. 127-211). A la fin du volume une table de matières détaillée de l'ensemble. Il semble qu'on puisse dorénavant comprendre ce que désigne le mot de *taḥqīq* quand il s'agit d'un texte ancien publié par M. Solaymān Donyā : il s'agit purement et simplement de "l'explication" (d'ailleurs intéressante et profitable pour les étudiants) d'un texte *déjà* publié ailleurs.

## ٢٠ - منهاج الكرامة في معرفة الإمامة لابن المطهر الحلي

20. IBN al-MUTAHHAR al-HILLI, *Minhāj al-karāma fī ma'rīfat al-imāma*, édité avec introduction et notes par Moḥammad Rashād Sālem, Le Caire, Maktabat Dār al-'Orūba, 1382 H./1962, 18 × 25 cm., 125 pages.

Pour pouvoir juger en connaissance de cause la réfutation faite par Ibn Taymiyya (cf. ici No. 21) de Ibn al-Muṭahhar al-Ḥillī, M. Moḥammad Rashād Sālem publie son *Minhāj al-karāma* d'après l'édition imprimée à Téhéran en 1880 en y apportant, dans la mesure du possible, les amendements nécessaires (*wa-dabaṭtoho wa-ḥaqqaqtoho bi-qadr al-inkān*).

## ٢١ - منهاج السنة النبوية في نقض كلام الشيعة القدرية

### لابن تيمية

21. IBN TAYMIYYA, *Minhāj al-sonna al-nabawiyya fī naqd kalām al-shī'a l-qadariyya*, édité avec introduction et notes par Moḥammad Rashād Sālem, Le Caire, Maktabat Dār al-'Orūba, t. 1, 1382 H./1962, 18 × 25 cm., 415 pages.

M. Moḥammad Rashād Sālem considère, à juste titre, qu'Ibn Taymiyya est un des auteurs les plus importants de l'Islām. Aussi, après une thèse de doctorat soutenue à Cambridge ayant pour titre *The Agreement of Reason and Revelation in Ibn Taymiyya* (1958), qui lui donna l'occasion de rassembler une abondante documentation sur cet auteur, il décida de fonder une "Bibliothèque Ibn Taymiyya" (*Maktabat I.T.*) dans laquelle il envisage trois sections :

1. Les œuvres d'Ibn Taymiyya comprenant d'abord les grands







٦٨	. . . . .	القول في إثبات الأعراض
٨٣	. . . . .	القول في إثبات حدث الأعراض
		القول في الأصل الثالث وهو يشتمل على إثبات استحالة تعرى
٩٨	. . . . .	الجواهر من الأعراض
		القول في الأصل الرابع وهو يشتمل على إثبات استحالة حوادث لا
١٠٧	. . . . .	أول لها
١٠٧	. . . . .	القول في إثبات العلم بالصانع
١٦٦	. . . . .	القول في نفي التشبيه
٢٠١	. . . . .	القول في حقيقة الغيرين

M. Klopfer affirme avoir eu le mérite de découvrir ce manuscrit unique qui se trouve à la bibliothèque Koprülü. Pourtant il cite, dans sa bibliographie, notre ouvrage (*Introduction à la théologie musulmane*), paru en 1948 et qui, non seulement signale l'existence du dit manuscrit, mais mentionne également qu'il en existe une copie (faite sur le manuscrit de Koprülü) et donne, comme nous le signalions plus haut, une traduction française de la table des matières détaillée. (Cf. *Introduction...* p. 181). C'est le shaykh al-Kawtharī qui nous avait signalé ce manuscrit.

### C. Tasawwof

٢٣ - كتاب عطف الألف المألوف على اللام المعطوف للديلمي

23. al-DAYLAMI, *Kitāb 'atf al-alif al-ma'lūf 'alā l-lām al-ma'tūf*, édité avec une préface par J.C. Vadet, Le Caire, Institut Français d'Archéologie Orientale, Textes et traductions d'auteurs orientaux, tome XX, 1962, 16 × 25 cm., XIII + 139 pages.

Le *Livre de l'inclinaison de l'alif uni sur le lām incliné* est le premier ouvrage en date qui nous soit conservé sur la littérature arabe concernant l'amour divin : on y trouve déjà l'essentiel des thèmes qui seront repris par la suite par les divers mystiques.

L'auteur, Abū l-Ḥasan 'Alī ibn Moḥammad al-Daylamī, de la fin du 4<sup>e</sup> siècle de l'hégire, est une personnalité mal connue. M. Vadet promet de publier dans un ouvrage qui paraîtra bientôt toutes les données qu'il a pu recueillir à son sujet.

Cette édition se fonde sur l'unicum de Tubingue No. 81. Une fois la mise en page terminée, M. Vadet apprit que le Professeur Ritter en collaboration avec M. Iḥsān travaillait le même sujet. M. Ritter voulut bien lire les "bonnes feuilles" du texte publié et apporter à celui-ci des amendements intéressants que M. Vadet a publié en appendice (pp. X-XIII).

En combinant le plan que l'auteur lui-même donne de son ouvrage (p. 2-6) et le texte édité lui-même, on peut se faire une idée exacte du contenu de l'ouvrage. Voici ce résumé avec le renvoi aux pages de l'édition de M. Vadet :

صفحة	
٣ - ١	الباب الأول : ذكر أبواب الكتاب . . . . .
٥ - ٣	الباب الثاني : هل يجوز إطلاق العشق على الله ومن الله .
	الباب الثالث : ذكر بعض الحصال للمحبة والعشق في أربعة
	فصول : (١) في فضيلة الحسن (ص ٧ - ٩)
	(٢) فضيلة الحسن (ص ٩ - ١٠) (٣) في فضيلة
	المستحسن (ص ١٠ - ١١) (٤) في فضيلة المحبة والحب
	(ص ١١ - ١٦)
٢٤ - ١٦	الباب الرابع : في معنى اسم المحبة واشتقاقها ومعانيها .
	الفصل الأول : في قول أهل الأدب (ص ١٦ - ١٨)
	الفصل الثاني : في قول شيوخ الصوفية (ص ١٨ - ٢٠)
	الفصل الثالث : فما ذهبنا إليه من القول فيها (ص ٢٠ - ٢٤)
٤٠ - ٢٤	الباب الخامس : في أصل العشق والمحبة ومبتدا .
	الفصل الأول : في ذكر الحكماء الأوائل من الإلهيين
	(ص ٢٤ - ٢٨) الفصل الثاني : في قول المنجمين في

أصل العشق وما يتولد منه (ص ٢٨ - ٢٩) الفصل الثالث  
 في قول الأطباء فيهما (ص ٢٩ - ٣٠) الفصل الرابع : في  
 قول المتكلمين في أصل العشق والمحبة وما يتولد منهما (ص  
 ٣٠ - ٣٢) الفصل الخامس : في ذكر آراء الصوفية في  
 أصل العشق (ص ٣٢ - ٣٦) الفصل السادس : فيما  
 ذهب إلىه من القول (ص ٣٦ - ٤٠)

الباب السادس : في نفس المحبة وما هيتهها . . . ٤٠ - ٤٨

الفصل الأول : في قول الفلاسفة (ص ٤٠ - ٤١) الفصل  
 الثاني في قول المتكلمين (ص ٤١ - ٤٢) الفصل الثالث :  
 في أقاويل الصوفية في نفس المحبة (ص ٤٢ - ٤٥) الفصل  
 الرابع : فيما ذهبنا إليه من القول في نفس المحبة وما هيتهها  
 (ص ٤٦ - ٤٧) الفصل الخامس : في ذكر أنواع المحبة  
 (ص ٤٧ - ٤٨)

الباب السابع : في ذكر اختلاف الناس في المحبة . . . ٤٨ - ٥٢

(ص ٤٩) المحبة رؤية (ص ٢٩ - ٥٠)  
 المحبة إرادة (ص ٥٠) المحبة طبيعية (ص ٥٠ - ٥١)  
 المحبة معرفة (ص ٥١ - ٥٢) المحبة امتزاج (ص ٥٢)

الباب الثامن : في صفة العشق وكيفيته . . . ٥٣ - ٥٦

الباب التاسع : في ذكر المحبة الحمودة . . . ٥٦ - ٦٣

الفصل الأول في مقالة التابعين (ص ٥٧ - ٦٣) الفصل  
 الثاني : فيما قاله العرب في العشق (ص ٦٣ - ٦٨) الفصل  
 الثالث : في مقالة الصوفية في صفة المحبة (ص ٦٨ - ٧١)  
 الفصل الرابع : فيما ذهبنا إليه من القول (ص ٧١ - ٧٢)

الباب العاشر : فيمن ذم المحبة لعله . . . ٧٢ - ٧٥

الفصل الأول : فى قول الأطباء (ص ٧٢ - ٧٣) الفصل

الثانى : فىمن ذمها لعجزه عن تحملها (ص ٧٣ - ٧٧)

٨٤ - ٧٧ الباب الحادى عشر : فى أفعال المحبة وشواهدا

الفصل الأول : فى قول الفلاسفة (ص ٧٧ - ٧٩) الفصل

الثانى : فى قول المتكلمين (ص ٧٩ - ٨١) فى الفصل

الثالث : فى قول العشاق فى شواهد المحبة (ص ٨١-٨٤)

الباب الثانى عشر : فى ذكر شواهد المحبة من قول أهل الحق من

٨٨ - ٨٤ الإلهيين من الصوفية والصالحين . . .

٨٩ - ٨٨ الباب الثالث عشر : فى ذكر تصنيف المحبة فما ذهبنا إليه

٩٤ - ٨٩ الباب الرابع عشر : فى شواهد محبة الله لعبده

١٠٠ - ٩٤ الباب الخامس عشر : فى ذكر محبة العبد لله تعالى

١٠٥ - ١٠٠ الباب السادس عشر : فى ذكر شواهد المتحابين فى الله

١٠٦ - ١٠٥ الباب السابع عشر : فى محبة خواص المؤمنين .

١٠٧ - ١٠٦ الباب الثامن عشر : فى محبة عامة المسلمين .

١٠٩ - ١٠٧ الباب التاسع عشر : فى محبة كل ذى روح .

١١٠ - ١٠٩ الباب العشرون : فى قولنا شاهد . .

١١٣ - ١١٠ الباب الحادى والعشرون : فى حد كمال المحبة .

١٢٥ - ١١٣ الباب الثانى والعشرون : فى ذكر من مات منهم عشقاً

١٣٩ - ١٢٥ الباب الرابع والعشرون : فى ذكر موت الإلهيين .

## ٢٤ - ذم الهوى لابن الجوزى

24. IBN al-JAWZI, *Dhamm al-hawā*, édité par Moṣṭafā 'Abd al-Wāḥid avec une introduction et des notes, revu par Moḥammad al-Ghazālī, Le Caire, Dāra l-Kotob al-ḥadītha, 1381 H./1962, 17 × 24 cm., 27 + 730 pages.

Sur Abū l-Faraj 'Abd al-Raḥmān Ibn al-Jawzī, cf. *EL.*, t. 2, p. 394;



GAL, t. 1, p. 659; Suppl. t. 1, p. 914.

C'est ouvrage était inédit. L'édition a été faite sur deux manuscrits : celui de Berlin (qui se trouve actuellement à Tubingue (date 556 H., lu à l'auteur et agréé par lui), celui de la Bibliothèque Nationale de Paris (daté de 746 H.) L'éditeur signale, — non sans exprimer sa profonde douleur ! — qu'il existe trois autres manuscrits : au Vatican, aux Indes et en Turquie. La copie qui se trouve au Caire n'est guère lisible et n'a servi que pour quelques passages.

L'ouvrage est consacré, comme son titre l'indique, à l'amour-passion et à ses méfaits. Ibn al-Jawzī l'a écrit, semble-t-il au milieu de sa vie. Il en parle dans des livres écrits dans la seconde partie de sa vie (par exemple dans *Talbīs Iblīs* et *Ṣayd al-khaṭīr*). Voici le contenu de cet important traité :

صفحة

٥	: في العقل وفضله وما جاء فيه	الباب الأول
١٢	: في ذم الهوى والشهوات	الباب الثاني
٣٣	: في ذم مجاهدة النفس ومحاسبتها وتوبيخها	الباب الثالث
٥٨	: في مدح الصبر والحث عليه	الباب الرابع
	: في حراسة القلب من التعرض بالشواغل	الباب الخامس
٦٣	والفتن	
٦٧	: في ذكر ما يصدأ به القلب	الباب السادس
٦٩	: في ذكر ما ينفى عن القلوب صداها	الباب السابع
	: في ذكر تقليب القلوب والرغبة إلى الله	الباب الثامن
٧١	تعالى في إصلاحها	
٧٥	: في ذكر الواعظ من القلب	الباب التاسع
٧٧	: في الأمر بتفريغ القلب من غير محبة الرب	الباب العاشر
٨٢	: في الأمر بغض البصر	الفصل الحادى عشر
٨٦	: في ذم فضول النظر	الباب الثانى عشر
٩٠	: في التحذير من شر النظر	الباب الثالث عشر

- ١٠٥ : الباب الرابع عشر : فى النهى عن النظر إلى المردان ومجالستهم
- ١٢٩ : الباب الخامس عشر : فى ذكر إثم النظر وعقوبته . . .
- ١٣١ : الباب السادس عشر : فى ذكر من عاقب نفسه على النظر .
- الباب السابع عشر : فى ذكر من سأل الله تعالى أخذ بصره
- ١٣٦ : خوف الفتنة . . . .
- ١٣٨ : الباب الثامن عشر : فى ذكر ثواب من غضّ بصره عن الحرام
- ١٤٤ : الباب التاسع عشر : فى معالجة الهم والسكر المتولد عن النظر .
- ١٤٦ : الباب العشرون : فى ذكر ما يصنع من رأى امرأة فأعجبته
- ١٤٧ : الباب الحادى والعشرون : فى تحريم الخلوة بالأجنبية . . .
- ١٥٢ : الباب الثانى والعشرون : فى التحذير من فتنة النساء . . .
- ١٧٤ : الباب الثالث والعشرون : فى التخويف من الفتن ومكاييد الشيطان
- ١٧٩ : الباب الرابع والعشرون : فى التحذير من المعاصى وقبح أثرها . . .
- ١٨٨ : الباب الخامس والعشرون : فى ذمّ الزنا . . . .
- ١٩٧ : الباب السادس والعشرون : فى التحذير من عمل قوم لوط . . .
- ٢٠١ : الباب السابع والعشرون : فى ذكر عقوبة اللوطى فى الدنيا .
- ٢٠٧ : الباب الثامن والعشرون : فى ذكر عقوبة اللوطى فى الآخرة .
- ٢١٠ : الباب التاسع والعشرون : فى التحذير من العقوبات . . .
- ٢١٣ : الباب الثلاثون : الحث على التوبة والاستغفار . . .
- ٢١٨ : الباب الحادى والثلاثون : فى الافتخار بالعفاف . . . .
- ٢٤٠ : الباب الثانى والثلاثون : فى ذكر من ذكّر ربه فترك ذنبه .
- ٢٦٩ : الباب الثالث والثلاثون : فى الحث على النكاح . . . .
- ٢٨٥ : الباب الرابع والثلاثون : فى ذم من خبب امرأة على زوجها .
- ٢٨٩ : الباب الخامس والثلاثون : فى ذكر ماهية العشق وحقيقته . . .
- ٢٩٦ : الباب السادس والثلاثون : فى ذكر سبب العشق . . . .
- ٣٠٦ : الباب السابع والثلاثون : فى ذكر ذم العشق . . . .

- الباب الثامن والثلاثون : في ذكر ثواب من عشق وعفّ وكم . ٣٢٦
- الباب التاسع والثلاثون : في ذكر الآفات التي تجرى على  
العاشق من المرض والضنى والجنون  
وغير ذلك . ٣٣٠
- الباب الأربعون : في ذكر الحيل والمخاطرات بالنفوس  
وإلقائها إلى الهلاك لأجل لقاء المحبوب ٣٥٥
- الباب الحادى والأربعون : في ذكر من ضربت به الأمثال من العشاق ٣٨٠
- الباب الثانى والأربعون : في ذكر من حمله العشق على أن زنى بمحارمه ٤٤٨
- الباب الثالث والأربعون : في ذكر من كسر بسبب العشق . ٤٥٨
- الباب الرابع والأربعون : في ذكر من حمله العشق على قتل الناس ٤٦١
- الباب الخامس والأربعون : في ذكر أخبار من قتل معشوقه . ٤٦٩
- الباب السادس والأربعون : في ذكر أخبار من قتل من العشاق . ٤٨١
- الباب السابع والأربعون : في ذكر أخبار من قتله العشق . ٤٩٤
- الباب الثامن والأربعون : في ذكر من قتل نفسه بسبب العشق . ٥٧٠
- الباب التاسع والأربعون : في ذكر أدوية العشق . ٥٨٢
- الباب الخمسون : فيه مجموع وصايا وزواجر ومواعظ . ٦٦٨

Ibn al-Jawzī, en rigoureux traditionniste, prend soin pour chaque nouvelle ou anecdote qu'il rapporte de mentionner l'*isnād*, parfois très long qui l'appuie, ce qui ne manque pas de rendre à certains moments la lecture fastidieuse. Mais à côté de sentences d'une ou deux lignes (avec long *isnād*) on trouve aussi, assez souvent, d'assez longues histoires. Nombreuses citations poétiques, abondamment vocalisées. Les notes inexistantes dans les débuts (l'éditeur explique dans la préface qu'il craignait d'allonger le texte du livre déjà abondant) restent assez rares et très brèves dans le reste du livre. Une table des matières très détaillée permet de repérer les thèmes intéressants. Malheureusement on ne distingue pas facilement les titres des chapitres d'avec les subdivisions. Index des rimes, des errata et une bibliographie (uniquement arabe) des sources utilisées pour le *taḥqīq* mais sans date des éditions (sauf pour une seule source). Dans l'Introduction, oratoire et enflam-



mée, l'auteur donne une biographie d'Ibn al-Jawzī, la liste de ses ouvrages et mentionne les manuscrits utilisés. L'impression est très claire, le texte abondamment aéré.

### III. Philosophie

٢٥ - مقدمة تهافت الفلاسفة المسماة مقاصد الفلاسفة

للإمام الغزالي .

25. al-GHAZALI, *Moqaddimat Tahāfot al-falāsifa l-mosammāt Maqāṣid al-falāsifa*, édité avec introduction et notes par Solaymān Donyā, Le Caire, Dār al-Ma'āref, Collection Dhakhā'ir al-'Arab, No. 29, 1961, 17 × 25 cm., 420 pages.

Sur la méthode suivie par le shaykh Solaymān Donyā pour l'édition des textes, cf. *MIDEO*, t. 3 (1956) p. 304-307, et t. 5 (1958), p.404-405). Ici il faut enregistrer un progrès sensible: le shaykh Donyā indique la base de son travail d'édition : le texte imprimé (Maṭba'at al-Sa'āda 1331 H./1912) et un manuscrit de l'Azhar remontant probablement au 8e s. de l'H.). Existe-t-il d'autres manuscrits de cet important ouvrage ? La question n'inquiète guère le vigoureux professeur de philosophie de l'Azhar.

### IV. Histoire et Géographie

٢٦ - تاريخ الساطنة السنارية والإدارة المصريه لأحمد بن

الحاج أبو علي كاتب الشوزه

26. AHMAD IBN MOHAMMAD al-HAJJ, *Ta'rikh al-saltana l-sennāriyya wa-l-idāra l-miṣriyya*, édité avec introduction et notes par al-Shāṭir Moṣaylī 'Abd al-Jalīl, révisé par Moḥammad Moṣṭafā Ziyādah, Le Caire, Ministère de la Culture et de l'Orientalisation, Direction Culturelle, (s.d.), 15 × 28 cm., 136 + 12 pages.

Histoire de l'origine de la dynastie sennarienne et de sa venue dans la vallée du Sennar, au Soudan. Dans la préface, l'éditeur esquisse rapidement l'histoire de cette dynastie et son établissement au Soudan. Cette histoire comporte trois étapes. La première concerne l'émigration de cette dynastie de son lieu d'origine, région de 'Omān, dans le sud-est de l'Arabie, — en Afrique Orientale, puis transfert au Nord par la route de la côte, à travers la plaine, ou à travers les terres éthiopiennes ou par la Mer Rouge.

L'histoire de cette première étape est racontée dans le *Kitāb al-Ẓunūj* qui a été publié, avec une traduction italienne, il y a quelques années par M.E. Cerulli dans son admirable livre sur la Somalie<sup>1</sup>. Il y est montré comment certains groupes arabes sont venus de Syrie, envoyés par le calife omayyade 'Abd al-Malik ibn Marwān (685-705), dans la région de la côte des Zenj-île de Lamu, en face de l'Afrique Orientale. Ces groupes établirent des comptoirs commerciaux dans cette île pour l'exploitation des mines de cuivre, des aromates, des épices etc. Ultérieurement, des émigrés, venus de l'Arabie, en particulier ceux de la tribu Fanaj s'installèrent dans cette région. Le *K. al-Ẓunūj* mentionne les raids effectués par cette tribu en Somalie et dans la région qui se trouve entre Berḍera et Sawākin. Les Somaliens descendirent au sud, dans la vallée du Sheḍeli, entre le 12<sup>e</sup> et le 15<sup>e</sup> siècles.

Deuxième étape : les émigrants arrivent en Erythrée et finalement établissent leur centre à Lamu, à l'ouest de l'Erythrée, dans l'émirat du sultan 'Omāra ibn 'Adlān.

Troisième étape : le sultanat sennarien s'étend dans la vallée du Nil Bleu.

L'auteur de *Histoire du Sultanat Sennarien et de l'administration égyptienne*, connu sous le nom de Kātib al-Shūna, était un fonctionnaire au diwān de Khartoum jusqu'en 1834. Il écrivit son livre en 1838. Des manuscrits de cette Histoire se trouvent : au Caire (Bibliothèque Nationale), à Istanbul, à Paris (B.N.) et à Londres (B.M.), enfin à Vienne (manuscrit fait par un *faqīh* à Khartoum, par les soins de Mgr Ignaz Knoblecher, vicaire apostolique). Le manuscrit le plus ancien est celui du Caire. Il est en dialectal. C'est lui qui a été pris comme base. L'éditeur décrit

(1) *Somalia, Scritti vari editi ed inediti*, I Storia della Somalia. L'Islam in Somalia Il Libro degli Zangi; II - Diritto etnografia, Linguistica, Come viveva una tribu Hawiyya, Roma, 1957. Nous profitons de cette occasion pour signaler, ici, ces deux volumes extrêmement riches et remarquablement illustrés de notre éminent ami, dont la compétence hors ligne dans des secteurs si divers de l'orientalisme force l'admiration.

longuement les divers manuscrits.

Deux cartes, un tableau généalogique, abondante bibliographie : arabe et européenne.

## ٢٧ - الرّوض الزاهر في سيرة الملك الظاهر « ططر » للبدر

العيني

27. al-BADR al-'AYNI, *al-Rawḍ al-zāhir fī sīrat al-malik al-ẓāhir Ṭaṭar*, édité avec une introduction par Hans Ernst, Le Caire, 'Isā l-Ḥalabī, 1962, 17 × 24 cm., 51 pages.

M. Hans Ernst est un jeune orientaliste allemand qui se trouve depuis plusieurs années au Caire et qui a publié en 1960 sa thèse de doctorat sur les documents mamluks qui se trouvent dans le monastère du Mont Sinaï (*Die mamlukischen Sultansurkunden des Sinai-Kloster*). Cela lui a donné l'occasion de s'intéresser à tout ce qui touche la période mamlouk en Egypte. Il a pensé rendre service aux historiens en éditant deux petits traités concernant la période signalée. (cf. No. 39). Le shaykh al-Kawtharī avait déjà, en 1950, publié le manuscrit de 'Aynī qui se trouve à Hosrev (Istanbūl) et dont un microfilm se trouve à la Ligue Arabe.

Dans l'introduction, M. Ernst donne une courte mais précise biographie de Maḥmūd ibn Aḥmed connu sous le nom d'al-Badr al-'Aynī (762 H./1360-855 H./1451), auteur de *'Aqd al-jumān fī ta'rikh ahl al-zamān*, du *Ta'rikh al-badr fī awṣāf ahl al-'aṣr*, d'*al-Sayf al-mohannad fī sīrat al-malik al-mo'ayyad*, et du sultan Ṭaṭar qui régna sur l'Egypte du 29 sha'bān 824 au 4 dhu l-hijja 824.

Index des noms propres de personnes, des emplacements, des mots techniques.

## ٢٨ - أنساب الأشراف للبلادُرى .

28. al-BALADHORI, *Ansāb al-ashrāf*, édité avec introduction et notes par Moḥammad Ḥamidullāh, Tome I, Collection Dhakhā'ir al-'Arab, No. 27, Le Caire, Dār al-Ma'āref, 1959, 17 × 25 cm., 54 + 722 pages.

En 1954, M. Ḥamidullāh publiait dans le *Bulletin d'Etudes Orientales*



de l'Institut Français de Damas (Tome XIV, Années 1952-54) un article sur *Le "Livre des généalogies" d'al-Balādhurīy* (pp. 197-121) dans lequel il donnait quelques indications sur l'état des travaux concernant cet important ouvrage en même temps qu'il publiait la table des matières du manuscrit d'Istanbūl, le seul existant.

Ahlwardt en avait publié une partie, en 1883, à Greifswald (Allemagne) comprenant 374 pages du texte arabe (basé sur le fragment de Berlin, No. 9413 = Pm II, 633). Ce fragment était anonyme mais la conjecture de l'éditeur s'est trouvée vérifiée car on retrouve cette partie du texte dans le manuscrit plus complet d'Istanbūl (cf. t. I, p. 1110-1196, et t. II, p. 1-29). Plus récemment en 1936 et 1938, Schloessinger et Goitein ont donné deux autres volumes (IV b et V) comprenant respectivement 170 et 379 pages. Les textes publiés correspondent au t. I, pp. 818-918 et 918-1138 du manuscrit d'Istanbūl. Mlle Pinto et le professeur Levi della Vida ont publié en 1938 à Rome *Il Califfo Moawiya I, secondo il Kitāb ansāb al-ashraf tradotto e annotato*.

La partie ainsi publiée (en tout 664 pages) est loin d'épuiser l'ensemble de l'ouvrage dont le tome I contient 1196 pages et le t. II 1268 pages d'un très grand format, avec 37 lignes sur chaque page, chaque ligne ayant au moins 15 mots.

Aussi est-ce un événement dans le domaine de l'édition des textes historiques que la Ligue Arabe ait entrepris de faire éditer le texte complet et qu'elle l'ait confié à un groupe de scholars compétents. Le premier volume de cette Histoire, préparé par M. Ḥamīdullāh, vient de paraître dans l'élégante et sûre collection des *Dhakhā'ir al-'Arab* avec toutes les ressources de la célèbre imprimerie Dār al-Ma'āref.

M. Ḥamīdullāh y donne une courte introduction qui est pratiquement la traduction de son article du *Bulletin de l'Institut de Damas*, il y ajoute la bibliographie des livres utilisés pour le travail critique et historique du texte. M. 'Abd al-Sattār Farrāj, rédacteur à l'Académie de la Langue Arabe et éditeur de plusieurs textes, consacre une trentaine de pages (pp. 14-33) à l'étude de l'auteur, de ses œuvres, à l'analyse du livre édité en le comparant à d'autres ouvrages similaires, à la description du manuscrit et son authentification, et termine en reproduisant la table des matières complète du manuscrit d'Istanbūl, publiée déjà par M. Ḥamīdullāh. (pp. 34-53).

Etant donné le volume déjà très grand du texte, M. Ḥamīdullāh s'est volontairement limité au strict nécessaire pour les notes. Le premier volume se termine par la *marthiyyat Safiyya bint 'Abd al-Moṭṭalib* (Nos. 1204 et 1305). Le tome deuxième annoncé doit commencer par:

*Nasab al-Zobayr ibn 'Abd al-Moṭṭalib wa-dhikr hilf al-fodūl.*

M. Ḥamīdullāh, estimant, peut-être avec raison, que la multiplicité des index nuit à la facilité des recherches, a préféré réunir tous les noms propres dans un même index (pp. 597-702) en petits caractères, en utilisant pour distinguer les variétés de ces noms des lettres (*ḥāshiya* = ح, *rāwī* = ر, *shā'ir* = ش, *qabīla aw qawm* = ق, *mawḍi' aw maḥall* = م).

Il faut vivement féliciter M. Ḥamīdullāh pour le travail énorme qu'il a dépensé pour réaliser cette remarquable édition digne d'un ... bénédictin ou d'un soufi de la qualité de notre cher ami !

٢٩ - كنز الدرر وجامع الغرر ، الجزء السادس : الدرّة

المضية في أخبار الدولة الفاطمية لابن أبيك الدواداري

29. al-DAWADARI, *Kanz al-dorar wa-jāmi' al-ghorar*, vol. 6 : *l-dorra l-modī'a fī akhbār al-dawla l-Fāṭimiyya*, édité avec une introduction en arabe et en français par Ṣalāḥuddīn El-Munajjed, Le Caire, Deutsches archäologisches Institut Kairo, *Quellen zur Geschichte des islamischen Aegyptens*, 1380/1961, 18 × 25,5 cm., 13 + 676 + 30 pages.

Nous nous sommes longuement étendu (dans *MIDEO*, t. 6 (1959-61) pp. 264-268) sur l'auteur de cette importante histoire et sur le contenu de celle-ci. Le volume 6 a été confié à M. Ṣalāḥuddīn El-Munajjed qui depuis longtemps s'est signalé comme un de nos meilleurs éditeurs de textes historiques arabes. L'édition présente ne le cède pas aux éditions précédentes par l'acribie déployée dans la lecture du texte, la recherche des sources, l'érudition des notes. M. Munajjed a déjà indiqué les *Règles pour l'édition des textes arabes* (*MIDEO*, t. 3 (1956) pp. 359-374) et il les précise, ici, dans l'introduction (pp. 12-13), en ce qui concerne le texte présent.

Dans la même introduction, publiée en français et en arabe, M. Munajjed esquisse une courte mais précise biographie de Dawādārī, signale son activité intellectuelle, analyse ses deux ouvrages d'histoire, le *Trésor des perles* et les *Perles des couronnes*. Puis il s'étend un peu plus sur la sixième partie du *Kanz al-dorar*, objet de son édition. Son premier titre est ainsi libellé : *al-fā'iḳ Siḥāḥ al-Jawharī min qiṣmat falak al-Moshtarī* (*Ce qui surpasse le Siḥāḥ de Jawharī dans le lot de la sphère de Jupiter*). Son second titre est le suivant : *al-dorra l-modī'a fī akhbār al-dawla l-Fāṭimiyya*

(*La perle brillante concernant l'empire des Fatimides.*). Comme son nom l'indique, elle est consacrée aux califes Fatimides d'Égypte et aux divers États existant sous leur règne. La chronique commence (p. 120) avec les événements de l'an 359 H./969 et l'entrée en Égypte du général Jawhar et se termine à l'année 554 H./1159. On y trouve des détails sur la propagande fatimide, les Carmathes, les Aghlabides, les Hamdanides, les Seldjoukides, les Bouyides, les Samanides et les Solayhides du Yémen. M. Munajjed a relevé avec soin les sources d'Ibn al-Dawādārī dont la plupart sont actuellement perdues (une vingtaine). En voici la liste :

1. L'ouvrage du chérif Abū l-Ḥosayn akhi Moḥsin sur l'origine des Fatimides.
2. *Ta'riḫ al-Qayrawān* (p. 4 et 299);
3. *Toḥfat al-qaṣr fī 'ajā'ib Miṣr* d'al-'Adod al-Fāṭimī (p. 363);
4. *Ta'riḫ*, du cadī Ibn Khallikān (p. 145);
5. *Ta'riḫ Miṣr* d'Ibn Zolaq (p. 4);
6. *al-Rawḍa l-bahiyya fī khīṭaṭ al-Qāhira l-Mo'azziyya* d'Ibn 'Abd al-Zāhir (p. 135);
7. *Akhbār al-Shām* de 'Alī ibn Moḥammad ibn Yaḥyā l-Solamī l-Somaysātī, Abū l-Qāsim, jusqu'à l'année 395 H./1004 (p. 272);
8. *Domyat al-qaṣr* (p. 283);
9. *Ta'riḫ* d'Ibn Diḥya (p. 298);
10. *Ḥall al-romūz fī 'ilm al-konūz* (p. 301);
11. *Sīrat al-Ḥākīm* d'un anonyme (p. 302);
12. *Rasā'il Abī l-Qāsim al-wazīr al-maghribī* (p. 312);
13. *Ta'riḫ Bagdād* sans mention d'auteur (pp. 328 et 336);
14. Un livre copte trouvé au Monastère Blanc, en Haute-Égypte, dont Ibn al-Dawādārī recopia des extraits (p. 353);
15. *Kharīdat al-Qaṣr* d'al-'Imād (p. 419);
16. *al-Sayl wa-l-dhayl* d'al-'Imād également (p. 421);
17. *Sīrat Ṣalāḥ-al-Dīn* d'Ibn Shaddād (p. 422);
18. *Mofarrij al-korūb* d'Ibn Wāṣil (p. 408);
19. *Kitāb janī l-naḥl* d'Ibn Sa'īd (p. 437);
20. *Siyar al'ta'riḫ* de 'Alī Ibn Monjib (p. 111).

La plupart de ces sources (1, 2, 3, 5, 6, 7, 10, 11, 13, 14, 16, 19 et 20) ne sont pas parvenues jusqu'à nous, les autres existent, imprimées ou encore à l'état manuscrit (4, 8, 12, 15, 17, 18).

Ibn al-Dawādārī ne copie pas servilement les textes qu'il emprunte: il fait délibérément un choix ou résume certains passages. M. Munajjed, en comparant le texte de l'auteur à celui des ouvrages cités actuellement imprimés aboutit aux conclusions suivantes :

1. Ibn al-Dawādārī résume souvent ses sources d'une manière peu fidèle.

2. Il lui arrive de résumer le texte au point de laisser tomber certains détails des événements rapportés (cf. les citations du *Mofarrij al-korūb* et d'Ibn Khallikān).

3. En cours de transcription, il lui arrive souvent d'estropier les noms propres, de déformer les noms propres de personnes ou de lieux.



Pour composer son récit, notre auteur a d'abord soin de noter chaque année la hauteur de la crue du Nil. Il passe ensuite aux événements dont il a fait le choix, en commençant par mentionner le calife de Baghdād et les grands de son entourage; il fait de même ensuite pour le calife d'Egypte, puis décrit les événements qui se sont produits au cours de l'année dans les divers pays. Quand il en vient à parler d'un Etat indépendant ou d'un mouvement comme celui des Carmathes, il leur consacre un excursus détaillé, indépendamment de l'année dont il est censé décrire les événements.

Enfin, en ce qui concerne le style, M. Munajjed arrive aux mêmes conclusions que celles du Professeur Ritter : le style de son *Histoire* est parfois plus proche de l'arabe dialectal que de la langue littéraire. "Il insère souvent dans son texte des périodes d'un bel arabe, où il faut voir sans doute les réminiscences de ses lectures. Mais des phrases d'une langue extrêmement faible ne tardent pas à leur succéder, avec des termes et des constructions vulgaires, des fautes de grammaire notamment dans l'accord des verbes, sans compter les fautes d'orthographe qui parsèment le manuscrit écrit de sa propre main." (p. 10)

Cinq index : noms propres de personnes, lieux, mots techniques, vers, livres mentionnés dans le texte.

### ٣٠- سير أعلام النبلاء ، الجزء الثالث ، للذهبي

30. al-DHAHABI, *Siyar a'lām al-nobalā'*, vol. 3, édité par Moḥammad As'ad Ṭalas, revu par Ṭāhā Ḥussein, Collection Dhakhā'ir al-'Arab, No. 19, Le Caire, Dār al-Ma'āref, 1962, 18 × 25 cm., 479 pages.

Nous avons parlé longuement de cet important ouvrage (cf *MIDEO*, t. 3 (1956) pp. 317-321). Le présent volume commence au No. 226 avec Abū Bakr l-Thaqafī l-Tā'ifī et se termine par le No. 363 : 'Obaydallāh ibn Ziyād ibn Abīh. Index des biographies, des *ḥadīths*, des fragments de poésie, des *ghazawāt* et *ayyām*, des emplacements, des noms propres de personnes. Mêmes qualités de perfection que le précédent volume (t. 1) publié par M. El-Munajjed.

### ٣١- وثائق عربية غرناطية من القرن التاسع الهجري

31. [DIVERS], *Wathā'iq 'arabiyya gharnāṭiyya min al-qarn al-tāsi' al-hijrī*, édité avec introduction, notes et traduc-

tion en espagnol par Luis Seco de Lucena, Madrid, Instituto de Estudios Islamicos, 1961, 17 × 24,5 cm., 192 + 190 pages + 8 planches de manuscrits.

Bien que cet ouvrage soit publié à Madrid, nous le signalons ici, l'Institut d'Etudes Islamiques de la capitale de l'Espagne étant, en fait, une présence culturelle de l'Egypte en une terre amie. Nous avons dit ailleurs tout le bien que nous pensions du travail réalisé par cet Institut sous l'impulsion de son directeur actuel, M. Ḥussein Mo'nès (cf. *MIDEO*, t. 6 (1959-61) p. 444). Ce livre est digne de la série déjà publiée.

Il s'agit de l'édition critique de documents arabo-grenadins du 9<sup>e</sup> siècle de l'H. (15<sup>e</sup>. s.) qui constituent l'ultime manifestation juridique pratique de l'Islam andalou. Le professeur Luis Seco de Lucena, de l'Université de Grenade, a accompagné le texte critique arabe, d'une traduction espagnole et d'une introduction (50 pages en espagnol + 30 en arabe), de notes, d'un glossaire et d'index. Le nombre de documents reproduits est de 95 comportant 175 contrats et écrits documentaires se répartissant sur une quarantaine de sujets. La plupart de ces documents se trouvent à la Bibliothèque de l'Université de Grenade, un certain nombre dans des archives particulières. Précieuse contribution à l'histoire juridique et sociale de l'Espagne musulmane au moment de son déclin.

### ٣٢- تشریف الأيام والعصور فی سیرة الملک المنصور لمحی الدين بی عبد الظاهر

32. Moḥyī l-Dīn IBN 'ABD al-ZAHIR, *Tashrīf al-ayyām wa-l-'oṣūr fī sīrat al-Malik al-Manṣūr*, édité avec introduction et notes par Murād Kāmel, révisé par Moḥammad 'Alī l-Najjār, Le Caire, Ministère de la Culture et de l'Orientation, 1961, 21 × 28 cm., 330 pages.

Ecrivain styliste et poète et en même temps historien, Moḥyī l-Dīn ibn 'Abd al-Zāhir (620H./1223 - 692 H./1292) fut le premier à être à la tête du bureau de la Chancellerie (*diwān al-inshā'*), probablement sous le règne d'al-Zāyir Baybars. Il servit également al-Manṣūr Qala'ūn et al-Malik al-Ashraf.

Ibn 'Abd al-Zāhir écrivit l'histoire de ces trois califes. L'intérêt de sa Chronique provient de ce qu'il a été mêlé lui-même aux événements

qu'il rapporte, et qu'il reproduit un certain nombre de documents, correspondances ou conventions qu'on ne trouve pas ailleurs. Il a été la source d'historiens postérieurs : Qalqashandī, Maqrīzī, 'Asqalānī etc. Dans l'introduction qu'il lui consacre, M. Murād Kāmel cite la liste de ses œuvres, certains extraits de ses lettres et de ses poésies, puis il esquisse une étude sur les Mamluks et leur origine (pp. 35-42) et une biographie d'al-Manṣūr Qala'ūn.

La première partie du texte étant manquante, M. Murād Kāmel y a suppléé en publiant le texte de l'*Histoire* d'Ibn al-Forāt (éd. Qoṣṭanṭīn Zurayq) qui correspond à la période manquante c'est-à-dire du 3 sha'bān 678 H./1279—au 10 Jomāda II 680 H./1281, à la suite duquel il reproduit le texte de l'unicum de la Bibliothèque Nationale de Paris No. 1704 qui contient le *Tashrīf al-ayyām*. C'est en recherchant des manuscrits concernant l'histoire de l'Abyssinie et de ses rapports avec l'Égypte que M. Murād Kāmel a remarqué ce manuscrit.

Index des noms propres de personnes, des lieux. Bibliographie : arabe (imprimés et manuscrits) et européenne.

### ٣٣—بدائع الزهور في وقائع الدهور لابن إياس الجزء الخامس

33. IBN IYAS, *Badā'i' al-zohūr fī waqā'i' al-dohūr*, éditée avec une introduction par Moḥammad Moṣṭafā, 2<sup>e</sup> édition, Le Caire, 1380/1961, t. 5, Bibliotheca Islamica 5e, 18 × 25 cm., IX 494 + 13 pages.

Sur cette réédition cf. *MIDEO*, t. 6 (1959-61) pp. 271-72. Ce volume recouvre les années 922/1516 - 928/1522, années décisives pour l'histoire d'Égypte car c'est durant cette période que celle-ci a été conquise par les Turcs Ottomans, ainsi que la Syrie. Ibn Iyās rapporte toutes les transformations administratives, judiciaires, monétaires qui ont été la conséquence de cette conquête ainsi que les nouvelles coutumes introduites. Ce qui ajoute à l'intérêt de l'ouvrage d'Ibn Iyās, c'est qu'il est le seul historien, à nous connu, qui ait été contemporain de la période qu'il nous décrit.

Cette édition a été faite sur le manuscrit 4199 Fatih d'Istanbūl. Ce volume correspond au onzième tome de la répartition faite par Ibn Iyās de sa grande Chronique. D'après le propre témoignage de l'auteur, il aurait terminé ce volume le mercredi 23 dhū l-ḥijja 928.



### ٣٤ - مقدمة ابن خلدون الجزء الثالث

34. IBN KHALDUN, *Moqaddima*, édité avec notes par 'Alī 'Abd al-Wāhid Wāfī, t. 3, Le Caire, Lajnat al-Bayān al-'arabī, 1379 H./1960, 17 × 23,5 cm., pp. 829 à 1148.

Sur cette édition cf. *MIDEO*, t. 4 (1957) p. 235-236 et t. 5 (1958), p. 408. Ce troisième tome va du quatrième *bāb* : *fī l-boldān wa-l-amṣār wa-sā'ir al-'omrān* jusqu'au chapitre 29 sur la magie et les talismans du sixième *bāb*.

### ٣٥ - نساء الخلفاء المسمى جهات الأئمة الخلفاء من

#### الحرائر والإماء لابن الساعي

35. IBN al-SA'I, *Nisā' al-kholafā' al-mosamma Jihāt al-a'imma l-kholafā' min al-ḥarā'ir wa-l-imā'*, édité avec introduction et notes par Moṣṭafā Jawād, Collection Dhakhā'ir al-'Arab, No. 28, Le Caire, Dār al-Ma'āref, (s.d.), 18 × 25 cm., 136 pages.

C'est L. Massignon qui, en 1949, signala à M. Moṣṭafā Jawād l'existence du manuscrit de ce livre à Velieddīn à Istanbūl. Dans la longue introduction (pp. 5 à 40) qu'il consacre à l'étude de l'auteur, de son temps et de ses œuvres, l'éditeur précise qu'il s'agit du Tāj al-Dīn Abū Ṭālib 'Alī ibn Anjab connu sous le nom de Ibn al-Sā'ī l-Khāzin, né à Baghdād en 593 H./1196 au temps du calife Abū l-'Abbās Aḥmad al-Naṣir li-Dīn Allāh. Il fut connu sous le nom d'al-Khāzin i.e. le "Bibliothécaire" probablement de la Madrasa l-Mostaṣṣiriyya. Il fut surtout un historien dont les ouvrages furent utilisés par al-Dhahabī, al-Ṣafadī etc. (cf. pp. 21-22). Ibn al-Sā'ī mourut à Baghdād le 21 ramadan 674 H. M. Jawād donne la liste de 57 de ses œuvres (pp. 23-32).

Le présent livre contient de petites monographies consacrées non seulement aux femmes des califes mais également à celles des sultans et des émirs. Nombreuses notes érudites. Mais il est pour le moins étrange que le volume ne contienne même pas une table de matières !

### ٣٦ - مفاكهة الخلان في حوادث الزمان لابن طولون

36. IBN TULUN, *Mofākahāt al-khillān fī ḥawādith al-zamān*, édité, avec introduction et notes par Moḥammad Moṣṭafā, Ière partie, Le Caire, Ministère de la Culture et de l'Orientalisation nationale, 1962, 20 × 27 cm. 390 + 12 pages.

M. Moḥammad Moṣṭafā, Directeur du Musée des arts islamiques du Caire, publie pour la première fois le texte complet de cet ouvrage conservé dans l'Université de Tubingue, C'est tout ce qui nous reste du premier volume du *Mofākahāt al-khillān fī ḥawādith al-zamān* de Shams al-Dīn Moḥammad ibn 'Alī Moḥammad ibn Ṭūlūn al-Ṣāliḥī l-Dimashqī l-Ḥanafī. Le manuscrit est un autographe et c'est la seule copie qui se trouve actuellement. Brockelmann indique bien (GAL, Suppl. p. 495) qu'il existe au British Museum une copie de la *Mofākaha* mais il a été prouvé qu'il s'agit d'un manuscrit d'*al-kawākib al-sā'ira* de Najm al-Dīn al-Ghazzī.

Il s'agit d'une chronique des événements des années 884/1480 - 926/1519), probablement le diaire d'un haut personnage officiel vivant à Damas durant les derniers Mamluks et le commencement de l'ère ottomane (cf. Seybold, *Verzeichnis der arabischen Handschriften der K. Universitäts-Bibliothek zu Tubingen*, 1907). Le manuscrit a été étudié par Richard Hartmann qui a remis en ordre et numéroté les pages. En 1920 il publia les résultats de son étude avec des extraits du texte, en choisissant ceux qui se réfèrent à la conquête de la Syrie et de l'Égypte par les Ottomans et parvint à identifier l'auteur Shams al-Dīn Moḥammad Ibn Ṭūlūn (cf. *Das Tubinger Fragment des Chronik des Ibn Tulun in Schriften der Königsberger Gelehrten Gesellschaft*, 3 Jahr. Heft 2, 1926). A son tour, le Professeur H. Jansky souligna l'importance de ce manuscrit en tant que source arabe donnant des détails sur la campagne de Sélim Ier contre les Mamluks (cf. *Die Eroberung Syriens durch Sultan Selim Ier in Mitteilungen zur osmanischen Geschichte*, Bd II, Heft 3 und 4, 1923-1926; *Die Chronik des Ibn Tulun als Geschichtsquelle für den Feldzug Sultan Selims I gegen die Mamluken*", in *Der Islam*, Band XVIII, 1929).

M.M. Moṣṭafā compte donner une biographie détaillée de l'auteur dans le second volume du texte. Il se contente ici de signaler que Ibn Ṭūlūn est né en 880/1467 à al-Ṣāliḥiyya, aux pieds du mont Qāsyūn à Damas et qu'il est mort le dimanche 11 ou 12 de Jumāda I 953/10 ou 11 juillet 1546 et mentionne un certain nombre de sources biographiques

(Najm al-Dīn al-Ghazzī, *al-kawākib al-sā'ira bi-a'yān al-mi'a l-'āshira*, t. 2, pp. 52-54; Ibn al-'Imād, *Shadharāt al-dhahab*, t. 8, pp. 298-9; l'introduction écrite par M. Dahmān dans son édition de *al-Qalā'id al-jawhariyya fī ta'rikh al-Ṣālihiyya*; la préface de Ṣalāhuddīn El-Munajjed dans son édition *al-A'imma l-ithnā 'ashar* d'Ibn Ṭūlūn; les ouvrages mentionnés au début de Hartman et Jansky; Brockelmann, GAL, t. 2 pp. 367-8; Suppl., p. 494-5; Henri Laoust, *Les Gouverneurs de Damas sous les Mamlouks et les premiers Ottomans*, Damas, 1952).

Le début du manuscrit manque. D'après le témoignage de Ghazzī dans ses *Kawākib al-sā'ira*, nous pouvons déduire que ce début contenait le titre de l'ouvrage, le nom de l'auteur et la chronique des années 880-884/1476-1480. Etant donné le volume du manuscrit édité, M. Moṣṭafā a préféré le publier en deux fois : le premier tome contient la chronique des années 884-921/1480-1516; le second tome contiendra les années 922-926/1516-1520, ainsi qu'une longue introduction sur l'ouvrage, les index des noms propres, des emplacements et des termes techniques.

### ٣٧ - مفرج الكروب في أخبار بني أيوب لابن واصل

37. IBN WASIL, *Mofarrij al-korūb fī akhbār banī Ayyūb*, édité avec introduction et notes par Gamāl al-Dīn al-Shayyāl, t. 3, Le Caire, Ministère de la Culture et de l'Orientalisation, Direction Culturelle, (1960), 19 × 26 cm., 472 pages.

Sur l'auteur, l'éditeur et le tome I, voir *MIDEO*, t. 2 (1955) p. 297. Sur le tome 2: *MIDEO* 5 (1958) t. p. 409-410. Ce volume est consacré aux fils de Saladin et son frère al-Malik al-'Adel, c'est-à-dire aux événements d'un quart de siècle (590/1194-615/1218), période délicate qui a failli voir l'écroulement de l'édifice imposant élevé par Ṣalāh al-Dīn.

Ibn Wāṣil avait onze ans à la fin de cette période. Aussi dut-il recourir aux historiens qui l'ont précédé, en particulier Ibn al-Qādisī, al-'Imād al-Isfahānī, 'Ezz al-Dīn Ibn al-Athīr, Diyā' al-Dīn Ibn al-Athīr. Ibn Wāṣil rapporte également des fragments poétiques de ses contemporains, dont certains ne se trouvent que dans ce texte. M. Shayyāl a expliqué, en notes, un certain nombre de termes techniques : *al-mithāl* (p. 7, note 2), *Kūkabūrī* (p. 17, note 3), *sanjaq* (p. 25, note 1) *al-ghāshiya* (p. 25, note 2) etc. Il a pris comme base de l'édition le manuscrit de Molla Shalabi.

Onze index soigneusement établis (par l'ancien élève de M. Shay-



yāl, M. Darwīsh al-Nokhaylī) : Sujets, Appendices (trente-trois documents concernant la même époque pris dans divers auteurs : Qalqashandī, Abū Shāma etc.), noms propres, noms propres dont la biographie a été donnée dans les notes, groupes, peuples et tribus, lieux et pays, termes techniques expliqués en note, livres mentionnés dans le texte documents, poèmes et poètes. Signalons que M. Shayyāl est actuellement attaché culturel de la RAU à Rabat.

### ٣٨ - المسالك والممالك للاصطخري

38. al-ISTAKHRI, *al-Masālik wa-l-mamālik*, édité par Moḥammad Jābir 'Abd al-'Al al-Ḥīnī, révisé par Moḥammad Shafīq Ghorbāl, Le Caire, Ministère de la Culture et de l'Orientation, Direction Culturelle, 1381/1961, 20 × 27 cm., 214 pages, 21 cartes anciennes.

L'ouvrage avait été déjà édité par J.H. Moeller (fac-similé d'un manuscrit de 690 de l'H., avec une introduction en latin), puis par de Goeje d'après cinq manuscrits, en 1870. La présente édition est faite d'après un manuscrit de la Bibliothèque Nationale du Caire (199 Géographie) et deux photographies de manuscrits conservées au Caire.

Texte très clair mais insuffisamment aéré : des pages entières (de grand format) ne comportent aucun alinéa. Certains noms propres vocalisés. En appendice une étude sur les cartes (pp. 195-205). Table des matières détaillée mais pas d'index.

### ٣٩ - الدر المصان في سيرة المظفر سايح خان لعلي بن محمد

#### الدخمي الاشبيلي

39. 'Alī ibn Moḥammad al-LAKHMI I-ISHBILI, *al-Dorr al-moṣān fī sīrat al-Mozaffar Salīm K'hān*, édité avec une introduction par Hans Ernst, Le Caire, 'Isā I-Ḥalabī, 1962, 17 × 24 cm., 32 + 28 pages.

Sur l'éditeur, cf. No. 27. Sélim I (cf. *E.I.* t. 4, p. 224) est celui qui mit fin au règne des Mamluks en Egypte et y établit le régime ottoman. Le texte de la biographie du sultan est assez court (20 pages) et comporte un certain nombre de vers. Dans son introduction, M. Ernst donne lui-même une biographie du sultan et quelques détails sur la conquête

ottomane. Mais ce qui donne surtout de l'intérêt à cette publication c'est la bibliographie soignée (22 pages) concernant l'Égypte ottomane (923 H./1517-1213 H./1798) répartie en trois sections: le sultan Sélim, l'Égypte ottomane, ouvrages généraux.

Index des noms propres des personnes, des emplacements, des termes techniques.

٤٠ - البيان والإعراب عما بأرض مصر من الأعراب للمقرزي

40. al-MAQRIZI, *al-Bayān wa-l-i'rāb 'ammā bi-ard Miṣr min al-A'rāb*, édité avec introduction et notes par 'Abd al-Majīd 'Abdīn, Le Caire, 'Alam al-kotob, 1961 17 × 24 cm., 92 pages.

Se proposant d'écrire une histoire de "l'arabisme" dans la vallée du Nil, M. 'Abd al-Majīd 'Abdīn a eu l'idée de faire précéder ses études du texte, commenté, de Maqrīzī qui traite des tribus arabes vivant en Égypte. Cette *risāla* de Maqrīzī qui porte le titre de *al-Bayān wa-l-i'rāb 'amma bi-ard Miṣr min al-A'rāb* avait été publiée en Allemagne à Göttingen en 1847 et reproduite en 1916 au Caire par Ibrāhīm Ramzī. M. 'Abdīn a pris ce texte imprimé comme base et a utilisé un manuscrit qui se trouve à la Bibliothèque Nationale (1150 ta'rīkh), comportant dans les marges un certain nombre d'annotations du shaykh Ḥasan al-'Aṭṭār.

La seconde partie de ce volume (pp. 77-198) est constituée par quatre chapitres qui étudient successivement : les tribus arabes en Égypte durant la *jāhiliyya*, puis *fī 'aṣr al-walā* de l'an 18 à 254 H. (période des gouverneurs), puis l'étape "des pactes dans la vallée du Nil" (254 à 923 H.), enfin les Arabes en Égypte durant la période moderne. Table des matières, bibliographie et index des noms propres.

٤١ - وقعة صفين لنصر بن مزاحم المنقري

41. Naṣr ibn Mozāḥim al-MINQARI, *Waq'at Ṣiffīn*, édité avec introduction et notes par 'Abd al-Salām Ḥārūn, 2e édition, Le Caire, al-Mo'assasa al-'arabiyya l-ḥadītha, 1382/1962, 18 × 25 cm., 692 pages.

D'après le *Fihrist* d'Ibn al-Nadīm, les premiers historiens à avoir consacré une étude à cette fameuse bataille qui eut lieu en 37 H./657 entre 'Alī et Mo'āwiya, est Abū Miḥnaf... ibn Salīm al-Azdī (m. 170

H./786) puis Abū l-Faḍl Naṣr b. Mozāḥim (m. 212 H./827). Un contemporain d'Ibn Mozāḥim, al-Wāqidi écrivit également sur le sujet. Par contre Ṭabarī (m. 310 H./922) n'en parle que dans son *Histoire*, aux années 32-37 (éd. du Caire, t. 5, pp. 235-244; t. 6, pp. 2-40). Le plus ancien texte que nous ayons sur Ṣiffīn est celui d'Ibn Mozāḥim al-Minqarī.

Cet historien shi'ite, de son nom complet Abū l-Faḍl Naṣr b. Mozāḥim b. Sayyār al-Minqarī, se rattache aux Banū Minqar. Originaire de Kūfa, il habita Baghdād où il reçut les traditions de Sofyān al-Thawrī, Yazīd b. Ibrāhīm al-Tostarī, Abū l-Jārūd Ziyād b. al-Mondhir. Le fait d'avoir habité à Baghdād lui a valu une notice de Khaṭīb al-Baghdādī dans son *Histoire de Baghdād* (t. 13, pp. 282-83).

Les biographes mentionnent que son père était marchand de parfums. M. Hārūn dans son Introduction, se demande, non peut-être sans une pointe d'humour, s'il ne faut pas voir dans cette ascendance l'origine du bon goût de notre historien ainsi que son habileté dans la présentation des événements et des anecdotes, dans la description des caractères etc. Bien que son objectivité fût contestée par ses adversaires sunnites, il faut reconnaître qu'on sent à travers son œuvre le calme de l'historien qui sait faire taire ses préférences.

Ibn al-Nadīm mentionne dans son *Fihrist*, p. 137, parmi ses œuvres : *Kitāb al-ghārāt*, *K. al-Jomal*, *K. Ṣiffīn*, *K. maqal Ḥajar b. 'Adī*, *K. maqal al-Ḥosayn b. 'Alī*. L'auteur du *Montahā l-maqāl* ajoute à cette liste : *K. 'Ayna l-warda*, *K. akhbār al-manāqib*.

*Waq' al Ṣiffīn* a été publié une première fois, en lithographie en 1301 en Iran. Cette édition est rare. Elle comporte huit parties de 305 pages. C'est cette édition qui a été prise par M. Hārūn comme base de la sienne. Une deuxième édition avait été faite à Beyrouth en 1340/1921 (Imprimerie al-'Abbasiyya). L'éditeur avait supprimé les chaînes des transmetteurs, certains textes et la partie poétique. Elle ne comportait aucun progrès sur l'édition précédente. Elle aida cependant à la diffusion du livre en mettant à la disposition de nombreux historiens du début de l'Islām une documentation abondante.

M. Hārūn parvint à constituer une troisième copie presque entière en l'extrayant, fragment par fragment, du *Sharḥ Nahj al-balāgha* d'Ibn abī l-Ḥadīd, et de *Khizānat al-adab* de Baghdādī. L'éditeur donne dans son Introduction la liste des endroits où ces textes ont été pris et leur place dans le texte imprimé. L'édition de l'Iran comporte des lacunes que le commentaire d'Ibn Abī l-Ḥadīd permet de combler. M. Hārūn, un vétéran de l'édition, a utilisé de nombreuses sources, mentionnées



au début, qui lui ont servi à donner d'abondantes notes au bas des pages.

Six indices : noms propres, tribus, pays et emplacements, vers, arjāz, matières. La première édition a été faite en 1365/1945. La deuxième édition comporte quatre indices supplémentaires : les proverbes, les discours, les lettres, les mots expliqués

٤٢ - تفريج الكرب في تدبير الحروب لعمر بن إبراهيم  
الأوسى الأنصارى

42. 'UMAR IBN IBRAHIM al-Awsa l-Anṣārī, *Tafrīj al-korūb fī tadbīr al-ḥorūb*, édité avec introduction, notes et traduction en anglais par George T. Scanlon Le Caire, The American University at Cairo Press, 1961, 16,5 × 24,5 cm., 130 + 98 pages.

L'auteur de ce traité de la guerre n'est pas facile à identifier. Brockelmann mentionne qu'il est mort en 633 H./1284. Mais les biographes de cette période par exemple al-Sakhāwī, *al-Ḍaw' al-lāmi*, et Ibn Taghrī Bardī, *al-Manhal al-ṣāfi*, ne le mentionnent pas. Hājji Khalifa ne cite ni le nom ni l'œuvre. En utilisant seulement "Omar ibn Ibrāhīm" et par des recoupements, M. Scanlon arrive cependant à trouver certaines précisions. Il s'agit d'un juriste qui écrivit ce traité sous le règne du sultan mamlūk Faraj ibn Barqūq qui régna de 801 à 814 H./1399-1411.

Dans l'introduction à sa traduction, M. Scanlon passe en revue la littérature de guerre chez les musulmans au Moyen Age donne la liste des principaux manuscrits qui traitent ce sujet qu'il classe sous trois chefs principaux : A. *Forūsiyya*; B. "Archerie", traités qui décrivent les diverses variétés d'arcs et de flèches, la manière de les fabriquer, de les employer etc; C. Tactique et organisation militaire.

Le *Tafrīj al-korūb* apparaît à l'analyse comme un ouvrage de second rang, œuvre d'un homme de cour ou de cabinet, d'un observateur de la guerre plutôt que d'un participant actif aux batailles. Dans l'introduction, M. Scanlon analyse finement les divers aspects de la psychologie de l'auteur telle qu'elle ressort de son traité. Le principal intérêt de ce traité est de nous renseigner sur la philosophie de la guerre telle qu'elle était pratiquée chez les musulmans pendant la période des Croisades et immédiatement après.

M. Scanlon, qui, pendant la dernière guerre, était officier dans la marine américaine, a donné en appendice à sa traduction un "glossaire préliminaire" de termes militaires musulmans arabe-anglais, avec une courte explication pour chaque terme.

### ٤٣ - تاريخ الرسل والملوك للطبري

43. al-TABARI, *Ta'riḫ al-rosol wa-l-molūk*, édité avec introduction et notes par Moḥammad Abū l-Faḍl Ibrāhīm, Le Caire, Dār al-Ma'āref, Collection Dhakhā'ir al-'Arab, No. 30, 17 × 25 cm., t. 1, 1960, 637 pages; t. 2, 1961, 664 pages; t. 3, 1962, 632 pages.

Avec un beau courage et une inlassable activité, M. Abū l-Faḍl poursuit avec vigueur, de front, l'édition du *Ta'riḫ* de Ṭabarī et le *Nahj al-Balāgha* d'Ibn Abū l-Ḥadīd (cf. ici No. 4). Nous avons à plusieurs reprises signalé ses éditions antérieures (cf. *MIDEO*, t. 2 (1955) p. 262 et 299; t. 3 (1956) p. 259 et 333; t. 4 (1957) p. 223; t. 5 (1958) p. 400, t. 6 (1959-61) p. 232).

M. Abū l-Faḍl travaille méthodiquement et sait se faire aider, pour les langues étrangères (introductions des textes édités en Europe en allemand ou en latin), par des amis heureux de l'aider dans sa tâche. Pour la réédition de l'Histoire de Ṭabarī, il a pris comme base le texte imprimé de Leyde en utilisant toutes variantes et remarques indiquées dans les notes du texte imprimé et y apportant celles que, à l'occasion, fournissent des manuscrits supplémentaires : Ahmat III 2959, Khudaboksh (Indes) (copie à la Ligue Arabe), Bibliothèque Nationale 1602 ta'riḫ, idem Taymūr 1373t a'riḫ.

Dans l'introduction du premier tome, M. Abū l-Faḍl donne toutes les précisions concernant la marche de son travail et les documents utilisés. Il a pris soin de mettre en marge les références aux pages de l'ancienne édition.

Voici la correspondance des deux éditions : Tome 1 (Abū l-Faḍl) = t. 1 Leyde), p. 775; t. 2 : de 1, 776 à 1, 1575; t. 3 : de 1, 1576 à 1, 2426.

Dans la préface au tome 3, M. Abū l-Faḍl signale qu'en plus de l'ancienne édition et des manuscrits signalés, il a utilisé également les ouvrages suivants qui lui ont fourni d'utiles corrections : le *Tafsīr* de Ṭabarī, *Sīrat* Ibn Hishām, les parties publiées par Kosegarten (entre 1831 et 1853 à Greifswald), le *Kitāb al-ghazawāt al-dāmīna* d'Ibn Hubaysh,

le *Kāmil* d'Ibn al-Athīr, *Nihāyat al-arab* de Nowayrī, *al-Aghānī*, *Mo'jam al-Boldān* de Yāqūt, enfin *K. ghorar akhbār molūk al-Fors* de Tha'ālibī.

٤٤ - جمهرة نسب قريش وأخبارها للزبير بن بكار

44. al-ZOBAYR IBN BAKKAR, *Jamharat nasab Qoraysh wa-akhbārihā*, édité avec introduction et notes par Maḥmūd Shāker, t. 1, Le Caire, Maktabat Dār al-'Orūba, 1381 H./1961, 18 × 25 cm., 70 + 590 pages + 8 photos de manuscrits.

Jusqu'il y a quelques années, la *Jamharat ansāb al-'Arab* d'Ibn Ḥazm (m. 456 H./1063) était le seul ouvrage imprimé un peu complet concernant la généalogie des Arabes. Ibn Ḥazm y donne les filiations des tribus et leurs ramifications mais sans indiquer les biographies des hommes et des femmes mentionnés dans ces ramifications. L'intérêt de son ouvrage réside précisément dans les filiations qu'il indique.

Avec le *Nasab Qoraysh* de Abū 'Abdallāh al-Moṣ'ab b. 'Abdallāh (m. 236 H./850) qui est l'oncle d'al-Zobayr b. Bakkār et son maître, — une place est faite aux biographies mais d'une façon très concise. La *Jamharat nasab Qoraysh* réunit les caractéristiques des deux ouvrages précédents : généalogie précise et longues biographies. C'est ce qui a engagé M. Maḥmūd Moḥammad Shāker, sur le conseil de son frère, le regretté Aḥmad Shāker, à publier cette *Jamhara* avec toute la compétence que lui vaut son admirable connaissance de la langue arabe et sa longue fréquentation des livres de *fiqh* et de *tafsīr* (c'est lui qui réédite le *Tafsīr* de Ṭabarī).

Texte très bien imprimé, vers entièrement vocalisés, nombreuses notes lexicographiques et bibliographiques.

٤٥ - في شرح ما أشكل من مصائدات كتاب أقليدس لعمر الخيام

45. 'OMAR al-KHAYYAM, *Fī sharḥ mā ashkala min moṣādarāt Kitāb Oqlīdes*, édité avec une introduction par 'Abd al-Ḥamīd Ṣabra, Alexandrie, al-Ma'āref, 1961, 17 × 24 cm., 82 pages + 7 reproductions photographiques de pages de manuscrits.



M. Šabra est maître de conférences à l'Université d'Alexandrie où il enseigne l'histoire des sciences. Il s'est spécialisé en Angleterre pendant plusieurs années après avoir obtenu en Egypte sa licence de philosophie. Il poursuit actuellement ses recherches à Londres.

La présente *risāla* a été éditée sur les deux manuscrits existants: celui de Leyde qui a été généralement pris comme base et celui de la Bibliothèque Nationale de Paris.

En 1912, G. Jacob et E. Wiedemann avaient publié dans *Der Islam* (v. III, pp. 42-62, *Ẓu 'Omar -i-Chajjām*) une étude sur l'auteur de la *Risāla* avec une traduction en allemand de l'Introduction de cette *Risāla*, en utilisant le manuscrit de Leyde. En 1959, M. Ali R. Amir-Moez publia dans la Revue *Scripta Mathematica* (New York, XXXIV (1959), pp. 275-303), une traduction anglaise du manuscrit de Leyde (sans mentionner celui-ci), traduction, au jugement de M. Sabra, inutilisable car elle comporte des manques et des contresens. 'Omar al-Khayyām s'est proposé dans cette *risāla* d'expliquer certaines difficultés que soulèvent les postulats d'Euclide.

Edition excellente : texte bien imprimé, très aéré, variantes indiquées (certaines à notre avis inutilement, quand il s'agit des points diacritiques), index des noms propres et des titres des livres mentionnés dans le texte.

## ٤٦ - كتاب المُرشِد أو الفصول مع نصوص طَبِية مختارة

لأبي بكر محمد ابن زكريا الرازي

46. Abū Bakr Moḥammad ibn Zakariyyā l-RAZI, *Kitāb al-morshid aw al-foṣūl*, édité avec une introduction par Albert Zakī Iskandar, Le Caire, Majallat Ma'had al-makḥṭūṭāt al-'arabiyya, Vol. 7, 1ère partie, mai 1961, 17 × 24 cm., 126 pages + 42 pages.

Après plusieurs années passées en Angleterre, à l'Université d'Oxford, M. Zakī Iskandar, licencié ès-sciences de l'Université du Caire, obtint un doctorat dont le sujet était le grand médecin arabe al-Rāzī. Sa thèse, en deux volumes, encore inédite, porte le titre suivant : *A study of ar-Rāzī's Medical Writings with selected Texts and english translations*, a thesis submitted for the Degree of Doctor of Philosophy in the University of Oxford, Trinity Term, 1959, (2 parts). A l'occasion de ce doctorat, et, ultérieurement grâce à plusieurs missions scientifiques, il put visiter

les principales bibliothèques du monde où se trouvent des manuscrits de Rāzī ou se procurer des photographies de ces manuscrits : Oxford, (dont il prépare un catalogue), Leiden, Aya Sofya, Municipalité d'Alexandrie, Dār al-Kotob du Caire. En attendant de publier le texte complet de sa thèse, M. Iskandar, — qui prépare également une bibliographie complète des œuvres de Rāzī, — a publié plusieurs articles : *Kitāb miḥnat al-ṭabīb al-Rāzī*, in *al-Mashriq*, t. 54 (1960), pp. 471-522; *al-Rāzī l-ṭabīb al-iklīnikī. Noṣūs min makhtūṭāt lam yusbaq nashrohā*, ibid, 56 (1962), pp. 217-282; et aujourd'hui publie le texte critique d'une œuvre importante de Rāzī : *Kitāb al-Morshid aw al-Foṣūl*. Le texte est édité sur deux manuscrits : celui d'Aya Sofya et celui de Dār al-Kotob. Il est précédé d'une excellente introduction sur Rāzī et ses livres et suivie d'un important lexique arabe-anglais des termes médicaux (pp. 174-210) qui rendra les plus grands services. Le numéro spécial de la *Revue de l'Institut des Manuscrits Arabes* qui publie ce livre de Rāzī contient également un remarquable article du Dr Kāmil Ḥussein (l'auteur de *Qaryaton zālīma*) qui, acceptant la suggestion de M. Zakī Iskandar, a utilisé les nombreux textes de Rāzī rassemblés par celui-ci pour entreprendre une étude sur "la médecine de Rāzī" (*Ṭibb al Rāzī*) (pp. 127-171).

Le *K. al-Morshid* représente le fruit d'une longue expérience et de la vaste science médicale de Rāzī. Il mentionne dans ce livre un certain nombre de ses ouvrages antérieurs : *al-Ḥāmi' al-kabīr*, *fī isti'māl al-ishāl fī ibtida' al-ḥommiyāt*, *fī l-bāh*, *K. al-sharab*, *K. daf' maḍarr al-aghziya*, *K. al-shokūk 'alā Jūlīnūs*, *K. ṣan'at al-ṭibb*, *K. sam' al-kiyān*. Il cite également de nombreux ouvrages de Galien et d'autres auteurs anciens. Le but que s'est assigné Rāzī en composant ce livre est de suppléer au *Livre des Aphorismes* d'Hippocrate (*K. al-foṣūl*) qu'il trouve insuffisamment clair, mal organisé, incomplet. Il a voulu présenter un compendium de l'art médical qui serve de vade-mecum aux médecins praticiens. L'ouvrage a été traduit en latin au 15<sup>e</sup> siècle.

L'édition est excellente. Espérons que M. Zakī Iskandar puisse mener à bon terme la belle tâche qu'il s'est assignée et pour laquelle il est si bien préparé. Rendons hommage ici au Professeur Walzer, qui, avec tant de patience et de science, prépare depuis de longues années des ouvriers compétents pour l'histoire des sciences chez les Arabes. Nul doute que M. Zakī Iskandar fasse honneur à son maître.

## TABLE ALPHABETIQUE DES OUVRAGES EDITES

رقم		رقم	
٨	ديوان ابن الدُمَيْسِيَّة	( ا )	
٩	ديوان قيس بن الخطيم	١٢	إتحاف أهل الإسلام بخصوصيات الصيام
	( ذ )	٢٨	أنساب الأشراف
٢٤	ذم الهوى	( ب )	
	( ر )	٣٣	بدائع الزهور
	الروض الزاهر في سيرة الملك	٤٠	البيان والإعراب
٢٧	الظاهر	( ت )	
	( س )	٢٦	تاريخ السلطنة السنارية
٣٠	سير أعلام النبلاء	٤٣	تاريخ الطبري
	( ش )	٣٢	تشریف الأيام والعصور
٢٢	الشامل في أصول الدين	٤٢	تفريج الكرب في تدبير الحروب
٤	شرح نهج البلاغة	٧	التمثيل والمحاضرة
	( ط )	( ج )	
٥	طيف الخيال	٤٤	جمهرة نسب قريش
	( ع )	( ح )	
٢٣	عطف الألف المألوف	١٥	حذف من نسب قريش
	( ف )	( د )	
	في شرح ما أشكل من مصادر		الدر المصان لسيرة المظفر سليم
٤٥	كتاب إقليدس	٣٩	خان



- |    |                                    |       |                           |
|----|------------------------------------|-------|---------------------------|
| ٣١ | منهاج السنة النبوية                | ١٩    | فيصل التفرقة              |
| ١٨ | المغني - إعجاز القرآن              |       |                           |
| ٣٦ | مفاكة الخلان                       | ( ق ) |                           |
| ٣٧ | مفرج الكروب في أخبار بني           | ١٤    | القرب في محبة العرب       |
| ٣٤ | مقدمة ابن خلدون                    |       |                           |
|    | مقدمة تهافت الفلاسفة المسماة       | ( ك ) |                           |
| ٢٥ | مقاصد الفلاسفة                     | ١٥    | كتاب حذف من نسب قريش      |
| ٢٠ | منهاج الكرامة في معرفة الإمامة     | ٢٣    | كتاب عطف الألف            |
| ١٣ | منتهى الإرادات                     | ٤٦    | كتاب المرشد أو الفصول     |
|    | الموازنة بين شعر أبي تمام والبحرئى | ٣     | الكشكول                   |
|    |                                    | ٢٩    | كنز الدرر وجامع الغرر     |
|    | ( ن )                              |       |                           |
| ٣٥ | نساء الخلفاء                       | ( م ) |                           |
|    |                                    | ١     | المؤتلف والمختلف          |
|    | ( هـ )                             | ٤٦    | المرشد أو الفصول          |
| ١٠ | هداية الراغب لشرح عمدة الطالب      | ٣٨    | المسالك والممالك          |
|    |                                    | ١١    | المشبه في الرجال          |
|    | ( و )                              | ٤٥    | مصادر إقليدس              |
| ٣١ | وثائق عربية غرناطية                | ٦     | المعمرون                  |
| ٤١ | وقعة صمّنين                        | ١٦    | المغني - خلق القرلان      |
|    |                                    | ١٧    | المغني - التعديل والتجويز |

## TABLE ALPHABETIQUE DES AUTEURS EDITES

Les chiffres renvoient aux numéros d'ordre non aux pages

- |                              |                             |
|------------------------------|-----------------------------|
| ‘Abd al-Jabbār, 16, 17, 18   | Ibn al-Sā‘ī, 35             |
| Aḥmad ibn al-Ḥājj, 26        | Ibn Taymiyya, 21            |
| Aḥmad al-Najdī, 10           | Ibn Ṭulūn, 36               |
| Amidī (al-), 1, 2            | Ibn Wāṣil, 37               |
| ‘Amilī (al-), 3              | Imām al-Ḥaramayn, 22        |
| ‘Aynī (al-), 27              | ‘Irāqī (al-), 14            |
| Badr al-‘Aynī (al-), 27      | Istakhrī (al-), 38          |
| Baladhori (al-), 28          | Jowaynī (al-), 22           |
| Dawādārī (al-), 29           | Kātib al-Shūna, 26          |
| Daylamī (al-), 23            | Lakhmī l-Ishbīlī (al-), 39  |
| Dhahabī (al-), 11, 30        | Maqrīzī (al-), 40           |
| Divers, 31                   | Minqarī (al-), 41           |
| Ghazālī (al-), 19, 25        | Mo‘arrij ibn ‘Amr, 15       |
| Hillī (al-), 20              | ‘Omar ibn Ibrāhīm, 42       |
| Ibn ‘Abd al-Zāhir, 32        | ‘Omar al-Khayyām, 45        |
| Ibn abī l-Ḥadīd, 4           | Qays ibn al-Khaṭīm, 9       |
| Ibn Bakkār, 44               | Rāzī (al-), 47              |
| Ibn al-Domayna, 8            | Sharīf al-Mortaḍa (al-), 5  |
| Ibn Hajar al-Haythamī, 12    | Sijistānī (al-), 6          |
| Ibn Iyās, 33                 | Ṭabarī (al-), 43            |
| Ibn al-Jawzī, 24             | Tha‘ālibī (al-), 7          |
| Ibn Khaldūn, 34              | Zobayr Ibn Bakkār (al-), 44 |
| Ibn al-Motahhar al-Hillī, 20 |                             |
| Ibn al-Najjār, 13            |                             |

## TABLE DES MATIERES

	<i>Nos.</i>
<b>I. LANGUE ET LITTERATURE ARABES</b>	
A. Lexicographie, grammaire . . . . .	1
B. Anthologies littéraires, <i>adab</i> . . . . .	2-7
C. Poésie . . . . .	8-9
<b>II. RELIGION</b>	
A. Fiqh, Coran, Ḥadith . . . . .	10-15
B. Kalām . . . . .	16-22
C. <i>Taṣawwuf</i> . . . . .	23-24
<b>III. PHILOSOPHIE</b> . . . . .	25
<b>IV. HISTOIRE ET GEOGRAPHIE</b> . . . . .	26-44
<b>V. SCIENCES</b> . . . . .	45-46
Table alphabétique des ouvrages édités . . . . .	p. [43]
Table alphabétique des auteurs édités . . . . .	p. [45]